Наль и Дамаянти есть эпизод огромной Индийской поэмы Магабараты. Это отрывок, сам по себе составляющий полное целое, поэма два раза переведена на немецкий язык; один перевод, Боппов, ближе к оригиналу; другой, Рюккертов, имеет более поэтического достоинства. Я держался последнего. Не зная подлинника, я не мог иметь намерения познакомить с ним русских читателей; я просто хотел рассказать им по-русски ту повесть, которая пленила меня в рассказе Рюккерта, хотел сам насладиться трудом поэтическим, стараясь найти в языке моем выражения для той девственной, первообразной красоты, которою полна Индейская повесть о Нале и Дамаянти.

Вот что говорит А.-В. Шлегель об этом отрывке: "По моему мнению, эта повесть не уступает никакой из древних и новых в красоте поэтической, и увлекательности страстей, в возвышенной нежности чувств и мыслей. Прелесть ее доступна всякому читателю, молодому и старику, знатоку искусства и необразованному, руководящемуся одним естественным чувством. Повесть о Нале и Дамаянти есть самая любимая из народных повестей в Индии, где верность и героическое самоотвержение Дамаянти так же известны всем и каждому, как у нас постоянство Пенелопы".

Примечание В.А. Жуковского к переводу Наль и Дамаянти опубликованное:

***Жуковский В.А.** Баллады. Наль и Дамаянти. Рустем и Зобар. Дневники. Письма. Воспоминания современников. Сост., послесл. и прим. И.М. Семенко. – М.: Правда, 1987.-480с.*

Дополнение автора компьютерной копии Тихвинского В.И.

Иллюстрированная библіотека

№ Соч. В. А. ЖУКОВСКАГО. 8.

Наль и Дамаянти.



Съ рисунками.

МОСКВА.—1914.

Изданіе книжнаго склада М. В. Клюкина. Ваганьковскій п., 9

Иллюстрированная библіотека

№ Соч. В. А. ЖУКОВСКАГО. 8.

№ 61/150

Наль и Дамаянти.

СЪ РИСУНКАМИ.

МОСКВА—1913.

Изд. 2-е, книжнаго склада М. В. Клюкина, Ваганьковскій, д.

НАЛЬ И ДАМАЯНТИ.

индійская повѣсть.

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

I.—Жилъ былъ въ Индіи царь, по имени Наль. Виразены
Сильнаго сынъ, обладатель царства Нишадскаго, этотъ
Наль былъ славенъ дѣлами, во младости мудръ, и прекрасенъ
Такъ, что въ цѣломъ свѣтѣ царя, подобнаго Налю,
Не было, нѣтъ и не будетъ: между другими царями
Онъ сіялъ, какъ сіяетъ солнце между звѣздами.
Крѣпкій мышцею, свѣтлый разумомъ, чтитель смиренный
Мудрыхъ духовныхъ мужей, глубоко проникнувшій въ тайный
Смыслъ писаній священныхъ, жертвъ сожигатель усердный
Въ храмахъ боговъ, вожделѣній своихъ обуздатель, нечистымъ
Помысламъ чуждый, любовь и тайная дума
Дѣвъ, гроза и ужасъ враговъ, друзей упованье,
Опытный въ трудной военной наукѣ, искусный и смѣлый
Вождь, изъ лука дивный стрѣлокъ, наипаче же славный
Чуднымъ искусствомъ править конями—на нихъ же онъ въ сутки
Могъ сто миль проскакать—таковъ былъ Наль; но и слабость
Также имѣлъ онъ великую: въ кости играть былъ безмѣрно

Страстенъ.—Въ это же время владѣлъ Видарбинскимъ обширнымъ
Царствомъ Бима, царь благодушный; онъ долго бездѣтенъ
Былъ и тяжко скорбѣлъ отъ того, и обѣтъ предъ богами
Онъ произнесъ великій, чтобъ боги его наградили
Сладкимъ родительскимъ счастьемъ; и боги ему даровали
Трехъ сыновей и дочь. Сыновья назывались: первый
Дàмасъ, Дàнтасъ другой, и Дàманасъ третій; а имя
Дочери была дано Дамаянти. Мальчики были
Живы и смѣлы; звѣздой красоты расцвѣла Дамаянти:
Прелесть ея прошла по землѣ чудесной молвою.
Въ домѣ отца, окруженная роемъ подружекъ, какъ будто
Свѣжимъ вѣнкомъ, сіяла межъ нихъ Дамаянти, какъ роза
Въ пышной зелени листьевъ сіяетъ, и въ этомъ собраньи
Дѣвъ сверкала, какъ молнія въ тучѣ небесной. Ни въ здѣшнемъ
Свѣтѣ, ни въ мірѣ безплотныхъ духовъ, ни въ странѣ, гдѣ святые
Боги живутъ, никогда подобной красы не видали;
Очи ея могли бы привлечь и безсмертныхъ на землю
Съ неба. Но какъ ни была Дамаянти прекрасна, не менѣе
Былъ прекрасенъ и Наль, подобный пламенно-нѣжной
Думѣ любви, облекшейся во образъ тѣлесный. И каждый
Часъ о великомъ царѣ Нишадской земли Дамаянти
Слышала; каждый часъ о звѣздѣ красоты благородный
Царь Нишадскій слышалъ; и цвѣтъ любви изъ живого
Сѣмени словъ межъ ними, другъ друга незнавшими, скоро
Выросъ. Однажды Наль, безыменной болѣзнію сердца
Мучимый, въ рощѣ задумчивъ гулялъ; и вдругъ онъ увидѣлъ
Въ воздухѣ бѣлыхъ гусей; распустивъ златоперыя крылья,
Стаей летѣли они, и громко кричали, и въ рощу
Шумно спустились. Проворной рукой за крыло золотое
Наль схватилъ одного. Но ему сказалъ человѣчьимъ

Голосомъ гусь: отпусти ты меня, государь, я за это
Службу тебѣ сослужу: о тебѣ Дамаянти прекрасной



Слово такое при случаѣ молвлю, что только и будетъ
Думать она о Налѣ одномъ.—То услыша, поспѣшно
Наль отпустилъ золотого гуся. Вся стая помчалась

Прямо въ Видарбу и тамъ опустилась съ крикомъ на царскій
Лугъ, на которомъ въ тотъ часъ Дамаянти гуляла. Увидѣвъ
Чудныхъ птицъ, начала Дамаянти съ подружками бѣгать
Вслѣдъ за ними; а гуси, съ мѣста на мѣсто порхая,
Всѣ разсыпались по лугу; съ ними разсыпались также
Скоро и всѣ подружки царевнины; вотъ Дамаянти
Съ гусемъ однимъ осталась одна; и гусь, пріосанясь,
Вдругъ сказалъ человѣческимъ голосомъ ей: Дамаянти,
Въ царствѣ Нишадскомъ царствуетъ Наль; и нѣтъ и не будетъ
Между людьми красавца такого. Когда бы его ты женою
Стала, то счастье твое вполнѣ бъ совершилось; какой бы
Плодъ родился отъ союза съ его красотою могучей
Нѣжной твоей красоты. Васъ другъ для друга послали
Боги на землю. Повѣрь тому, что тебѣ говорю я,
О, тихонравная, сладкопривѣтная, чистая дѣва!
Много мы въ странствіяхъ нашихъ луговъ человѣческихъ, много
Райскихъ обителей неба видали; въ странѣ великановъ
Также намъ быть довелось; но донынѣ еще, Дамаянти,
Встрѣтить подобнаго Налю царя намъ нигдѣ не случалось:
Ты жемчужина дѣвъ, а Наль мужей драгоцѣнный
Камень. О, если бы вы сочетались! тогда бы узрѣли
Мы на землѣ неземное.—Такъ гусь говорилъ. Дамаянти,
Слушая, радостно рдѣла; потомъ въ отвѣтъ прошептала,
Вся поблѣднѣвъ отъ любви: скажи ты тоже и Налю.
Быстро, быстро поднялся онъ дважды рожденный, сначала
Въ видѣ яйца, потомъ изъ яйца, и въ Нишадское царство
Прямо помчался, и тамъ разсказалъ о случившемся Налю.
II.—Послѣ того, что сказалъ ей гусь золотой, Дамаянти,
Словно какъ будто съ собою разставшись, была безпрестанно
Съ Налемъ прекраснымъ. Объятая тайною думой, влачась

Шаткой, невѣрной стопою, какъ будто въ какомъ разслабленьи,
То подымая къ небу грустныя очи, то въ землю
Ихъ потупляя, то съ полною тяжкими вздохами грудью—
Временемъ щеки какъ жаръ, временемъ блѣдныя, очи
Полныя слезъ, засохшія губы, и всѣ въ безпорядкѣ
Мысли, какъ волосы—день и ночь Дамаянти вздыхала.
Слабая, томная не было ей ни сна, ни постели,
Ниже покоя на мѣстѣ иномъ; и тая въ болѣзни,
Пищи она, ни питья принимать не хотѣла. Подружкамъ
Скоро стало замѣтно, что съ ихъ царевной прекрасной
Что-то случилось недоброе; скоро достигнулъ печальный
Слухъ и до Бимы царя, что дочь его Дамаянти
Свой покой потеряла. Какъ скоро объ этомъ провѣдалъ
Царь, то онъ весьма опечалился. Видно настало
Время любви для тебя, моя Дамаянти, сказалъ онъ.
Вотъ и задумалъ Бима дать пиръ, чтобъ отвсюду на выборъ
Съѣхались къ ней женихи. Гонцовъ разослалъ онъ, по разнымъ
Царствамъ индійскимъ: царей приглашать на праздникъ въ Видарбу.
Только къ царямъ и царевичамъ вѣсть объ этомъ достигла,
Всѣ снарядилися въ путь; съ востока и запада быстрый
Шумный потокъ пути наводнилъ, наполняя всю землю
Смутнымъ гуломъ слоновъ, коней, колесницъ, и до неба
Пыль густую подъемля. Сіяя богатствомъ уборовъ,
Множествомъ ратниковъ, блескомъ оружій, пышностью броней,
Съѣхались гости въ Видабру; торжественно встрѣтилъ ихъ Бима.—
Въ это время странствовать вышелъ глава и свѣтило
Всѣхъ отшельниковъ праведный старецъ Нерáда; избранный

Спутникъ его былъ Первата блаженный. Изъ пыльнаго міра
Темныхъ гробовъ проникнулъ онъ въ царство небеснаго свѣта,
Въ оный предѣлъ, гдѣ садъ веселій цвѣтетъ, гдѣ великій
Властвуетъ Индра. Въ свѣтло-воздушныя сѣни вступили
Оба странника; ихъ привѣтствовалъ радостно Индра;
Имъ поклонясь и воздавъ имъ обоимъ приличную почесть,
Царь небесныя тверди спросилъ гостей о здоровьи
Ихъ и цѣлаго свѣта. Владыка, съ поклономъ Нера́да
Индрѣ отвѣтствовалъ: божеской милостью вашей здоровы
Мы, и весь свѣтъ нашъ здоровъ: благоденствуютъ люди и звѣри,
Въ каждой пылинкѣ и въ каждой былинкѣ жизнь и веселье.—
Слыша такой отвѣтъ Нера́ды, могучій правитель
Міра спросилъ: но гдѣ же мои любимцы, кровавыхъ
Споровъ рѣшители, крови своей проливатели въ битвахъ,
Смерти презрители, храбраго міра защитники? Ими
Свѣтлую область мою населять я люблю: но напрасно
Жду я на пиръ мой желанныхъ гостей, не приходятъ
Гости мои ужъ давно. Скажи мнѣ, святой, что случилось
Съ племенемъ храбрыхъ?—На это отвѣтствовалъ Индрѣ Нера́да:
Я объясню, всемогущій, тебѣ, отчего такъ давно ты
Здѣсь никого не видишь изъ храбрыхъ вождей: Дамаянти,
Дочь царя Видарбинскаго Бимы, которой на свѣтѣ
Нѣтъ ничего подобнаго, хочетъ по сердцу супруга
Выбрать, и всѣ цари и царевичи ѣдутъ въ Видарбу.
Всякая ссора забыта, и вотъ почему такъ спокойна
Стала земля, почему и въ твою свѣтозарную область
Гости давно не приходятъ.—Покуда ихъ длилась бесѣда,
Прибыли къ Индрѣ его соучастники въ міродержавствѣ:
Агнисъ властитель огня, Варуна воды повелитель,
Яма богъ-земледержецъ. Услышавъ сказанье Нера́ды,

Боги воскликнули съ свѣтлымъ лицомъ: на выборѣ этомъ
Будемъ и мы. И на быстрыхъ коняхъ, предводимые Индрой,
Боги пустились въ Видарбу, куда всѣ цари собирались.
Тою порою и Наль, любовью сгорая, лишь только
Свѣдалъ о съѣздѣ великомъ въ Видарбѣ, на быстрыхъ
Крыльяхъ желанья помчался; нужды въ коняхъ не имѣлъ онъ.
Боги, спустясь съ высоты, на дорогѣ увидѣли Наля:
Былъ красотою онъ свѣтелъ, какъ день; и боги, плѣняясь
Той красотой, на него съ изумленьемъ смотрѣли; четыре
Стихій властителя, въ воздухѣ свой полетъ удержавши,
Вотъ что сказали: здравствуй, нишадецъ, войскъ истребитель,
Наль Пуньялока. Хочешь ли намъ оказать ты услугу?
Нашимъ посломъ полномочнымъ иди отсюда въ Видарбу.—

III.—Все исполняю, отвѣтствовалъ Наль: и руки сложивши
Въ страхѣ невольномъ, съ видомъ покорнымъ спросилъ онъ ихъ: кто вы,
Солнечнымъ блескомъ одѣтые? Съ вѣстью какой повелите
Мнѣ въ Видарбу итти?—Ему отвѣтствовалъ Индра:
Знай, что мы боги безсмертные, сшедшіе въ міръ для прекрасной
Дочери Бимы царя Дамаянти, въ которой отвсюду
Сходятся нынѣ земные цари; я Индра властитель
Воздуха; это Агнисъ огня повелитель могучій:
Это Варуна двигатель водъ; а это великій
Тверди земной основатель Яма. Знай же, что нынѣ
Нашъ ты посолъ, и вотъ что ты долженъ сказать Дамаянти:
«Вѣдай, царевна, что боги стихій—богъ воздуха Индра,
Агнисъ огня, Варуна воды и Яма земли—къ намъ

Съ неба сошли, чтобъ изъ нихъ одного избрала ты въ супруги!»—
Руки сжавъ съ умиленьемъ, Наль отвѣтствовалъ Индрѣ:
Самъ я за тѣмъ же въ Видабру иду; отъ другихъ невозможно
Быть мнѣ посломъ къ Дамаянти; молю, отъ такого посольства,
Боги, избавьте меня.—На то отвѣтствовалъ Индра:
Развѣ не ты, благородный нишадецъ, сказалъ намъ: исполню!
Можешь ли слово нарушить? Иди жъ и не смѣй отрицаться.—
Наль отвѣчалъ съ замѣшательствомъ: какъ же дойду я къ царевнѣ?
Входы всѣ заперты крѣпкою стражей. — О томъ не заботься,
Боги сказали, дойдешь свободно, иди безъ боязни.—
Наль пошелъ, покоряся безъ ропота волѣ безсмертныхъ.
Онъ во дворецъ свободно проникнулъ и тамъ Дамаянти
Скоро увидѣлъ въ кругу подружекъ: какъ съ неба слетѣвшій
Ангелъ, она прекрасна была и прелесть любви окружала
Нѣжныя члены ея, вожделѣнья любви пробуждая
Въ каждомъ сердцѣ, и мѣсяцъ и солнце не столь утѣшали
Свѣтомъ своимъ, какъ ея плѣнительно-дѣвственный образъ.
Муку любви почувствовалъ Наль при видѣ волшебномъ
Стройнаго стана ея; но онъ пересилилъ стремленье
Силы мучительной. Всѣ подружки царевны вскочили
Съ мѣстъ, изумленныя входомъ нечаяннымъ Наля; прекрасный
Образъ его поразилъ ихъ такъ, что имъ показалось
Небо отверстымъ. Не смѣя его вопросить, межъ собою
Тихо шептались онѣ, повторяя: откуда пришелъ онъ?

Кто онъ? какой онъ породы? райской? земной, исполинской?
Такъ вопрошали другъ друга онѣ, ослѣпленныя блескомъ
Наля, очей на него поднять не смѣя (столь боги
Прелесть его, ужъ и такъ неземную, блескомъ небеснымъ
Вдругъ возвеличили). Въ это мгновенье предъ нимъ Дамаянти
Съ сердцевластительнымъ взоромъ, съ улыбкой, чарующей душу,
Молча стояла, молча глядѣла, и таяла тайнымъ
Пламенемъ. Кто ты? она напослѣдокъ спросила,
Кто ты, все озаряющій, прелестью дышащій, душу
Радостной мукой объемлющій? Какъ ты проникнулъ въ обитель
Царской дочери, всѣмъ затворенную, мимо царевой
Стражи, никѣмъ не замѣченный? Кто ты? Какое ты носишь
Имя?—На этотъ вопросъ видарбинской прекрасной царевны
Наль отвѣтствовалъ: знай, Дамаянти, я Наль; я въ Видарбу
Присланъ, царевна, тебя извѣстить, что великіе боги
Индра, Агнисъ, Варуна и Яма спустились на землю
Съ неба за тѣмъ, чтобъ изъ нихъ одного избрала ты въ супруги.
Ихъ могуществомъ могъ и сюда непримѣтно пройти я,
Зная теперь, зачѣмъ я здѣсь, видарбинская дѣва,
Сдѣлай сама, что найдешь для себя и благимъ и приличнымъ.

ГЛАВА ВТОРАЯ.

I.—Вѣсть такую услышавъ, сначала богамъ Дамаянти
Сердцемъ смиреннымъ свою принесла благодарность; съ улыбкой

Налю сказала потомъ: не боги, а ты мой избранный
Свѣтлый женихъ; я твоя, и все, чѣмъ я обладаю,
Все, что люблю я, каждое явное, тайное чувство
Сердца, всѣ мысли, желанья, и жизнь и все, мой прекрасный
Царь, владыка души, твое безъ остатка. Что бѣлый
Гусь мнѣ сказалъ, то сердце мое сокрушило; были
Всѣ рыцари и царевичи созваны мною на выборъ
Только затѣмъ, чтобъ привлечь и тебя, но ты ужъ заранѣ
Избранъ; отдаться тебѣ поклялась я, и былъ ты
Здѣсь ужъ давно ожидаемъ; но только совсѣмъ для иного.
Сватайся жъ самъ за меня; тебѣ неприлично являться
Здѣсь посломъ отъ другихъ; и знай, что если тобою
Буду отвергнута я, отъ которой пріемлешь ты нынѣ
Почесть такую, то все мнѣ смертію будетъ: вода ли,
Ядъ ли, огонь ли; веревка ли, все мнѣ равно; нестерпимо
Женскому сердцу въ любви безотвѣтно признаться. — На это
Наль видарбинской царевнѣ отвѣтствовалъ: какъ же ты можешь
Вѣчнымъ богамъ предпочесть обреченнаго смерти? Какъ можешь
Съ тѣми, отъ коихъ жизнь истекаетъ, кѣмъ держится зданье
Міра, ставить меня на ряду, недостойнаго съ прахомъ
Ногъ ихъ сравниться? Идущій противъ воли безсмертныхъ
Смерти навстрѣчу идетъ. О плѣнительно стройная дѣва!
Будь мнѣ спасеньемъ, избравши небесное вмѣсто земного.
Легкость чистыхъ, безпыльно-эѳирныхъ одеждъ, неземные
Перлы, вѣнки и повязки боговъ предпочти, и блаженствуй.
Что желаннѣй тебѣ? Благовонный ли воздухъ? Огня ли

Жертвенный пылъ? Живая ли влага воды? Иль твердыня
Вѣчной земли? Одинъ, лазурно-воздушнымъ пространствомъ
Міръ объемля, движеньемъ и свѣтомъ его наполняетъ;
Искрою въ каждой пылинкѣ таяся, другой проникаетъ
Все, разрушая тѣла, и духу даруя свободу;
Третій, кристальною цѣпію землю обвивъ и на зыбкомъ
Пухѣ воды отдыхая, жемчужныя нити вплетаетъ
Въ кудри свои; четвертый даетъ живущему мѣсто,
Мертвому пристань и все созданье на судъ собираетъ—
Вотъ твои женихи, Дамаянти; богамъ ли безсмертнымъ
Ты откажешь? Не дѣлай того, послушайся друга.—
Съ трепетомъ сердца, и влагой печали затмивши сіянье
Свѣтлыхъ очей, отвѣчала ему Дамаянти: всесильны
Вѣчные боги; я чту ихъ всѣмъ сердцемъ и имъ поклоняюсь
Съ вѣрой; но ты мой женихъ; ты избранъ любовію; этой
Правды скрывать не хочу я.—Такъ говоря, Дамаянти
Очи стыдливо склонила и руки прижала къ дрожащимъ
Дѣвственно чистымъ грудямъ съ умоляющимъ видомъ. Вздохнувши
Наль отвѣчалъ: не забудь, Дамаянти, что я предъ тобою
Въ санѣ посла, нарушу ль святую довѣренность? Буду ль
Нынѣ просить для себя того, что строго велитъ мнѣ

Должность просить для другихъ? Наступитъ мой часъ, и безъ страха
Стану за право свое. Ты сама объ этомъ размысли,
Радость очей, видарбинская роза.—Вздохъ утаивши,
Тихо въ отвѣтъ Дамаянти шепнула: о другъ, мы согласны
Въ мысляхъ; ты путь прямой избери, чтобъ упрека и тѣни
Пасть на тебя не могло. Приходи же, о ты, украшенье
Смертныхъ людей, съ богами ко мнѣ на торжественный выборъ;
Тамъ, въ присутствіи сильныхъ властителей міра, тебя я
Выберу, царь благородный; тогда и ты предъ богами
Правымъ и чистымъ останешься. — Этотъ отвѣтъ видарбинской
Дѣвы принявши, Наль возвратился въ то мѣсто, гдѣ были
Собраны боги. Послѣ своего издалёка увидя,
Міродержавцы спросили его съ живымъ любопытствомъ:
Что ты скажешь? Какой отвѣтъ намъ принесъ отъ царевны?
Наль сказалъ: посланникомъ вашимъ проникъ я въ жилище
Царской дочери, мимо стражей, невидимый стражамъ,
Видимый только царевнѣ одной; конечно, то было
Такъ устроено вашею властью; съ царевной нашелъ я
Много подругъ, онѣ вскочили, меня испугавшись,
Но Дамаянти, прекрасный свѣтло смѣющійся мѣсяцъ,
Въ то мгновенье, какъ вашу волю, безсмертные боги,
Я объявлялъ ей, меня самаго въ затменьи разсудка
Выбрала. Вотъ что сказала въ отвѣтъ мнѣ царевна: «пусть придутъ
Боги вмѣстѣ съ тобою ко мнѣ на торжественный выборъ;

Тамъ, въ присутствіи сильныхъ властителей міра, тебя
Выберу, царь благородный; тогда и ты предъ богами
Правымъ и чистымъ останешься». Ваша воля святая
Мною исполнена, вѣчные боги; теперь умоляю,
Должность посла снимите съ меня и свободу мнѣ дайте.
II.—Вотъ съ наступленіемъ дня пригласилъ царь Бима на выборъ
Всѣхъ своихъ знаменитыхъ гостей. Собралися въ обширной
Царской палатѣ цари и царевичи; взоры ихъ жаркой
Жаждой любви пламенѣли; они прошли сквозь златые
Своды высокихъ дверей, какъ львы сквозь разсѣлину. Въ блескѣ
Свѣжихъ душистыхъ вѣнковъ, въ серьгахъ драгоцѣнныхъ сидѣли
Тамъ величавые гости, на пышныхъ, упругихъ подушкахъ;
Тѣсно ихъ сонмище было, какъ львиная грива густая;
Полная жъ ими палата казалась разинутымъ зѣвомъ
Тигра, полнымъ зубовъ. И было тутъ чѣмъ любоваться:
Крѣпкія бедра, какъ будто столбы, литые изъ мѣди,
Сильныя мышцы и плечи, какъ будто могучіе дубы,
Съ гибкими пальцами руки, какъ змѣи съ пятью головами,
Гордыя шеи свѣтлымъ гранитнымъ зубцамъ на вершинахъ
Горныхъ подобныя, въ блескѣ прекрасныхъ, весельемъ горящихъ
Лицъ и пышныхъ волосъ и высокихъ бровей и огнистыхъ
Глазъ. И въ собранье гостей вошла Дамаянти, чтобъ умъ ихъ
Взглядомъ однимъ помутить, чтобъ глаза и сердце ихъ опутать
Сѣтью любви. И всѣ къ ней очами прильнули, какъ птицы

Къ клейкой охотничьей жерди. Долго кругомъ Дамаянти
Взоръ свой водила; но тотъ, кто одинъ былъ и въ сердцѣ и мысляхъ,
Ей не явился. Вдругъ видитъ царевна пять одинокихъ
Образовъ; были они передъ нею; то къ ней приближались,
То отъ нея отходили; и каждый ей представлялся
Налемъ, какъ скоро глаза на него она обращала.
Мысли ея помутились. Она подумала: что мнѣ
Дѣлать? Какъ четырехъ боговъ отличу я отъ Наля?
Взоры ея напрасно божественныхъ знаковъ искали.—
Знаковъ, о коихъ дошли къ намъ издревле сказанья, не носитъ
Здѣсь на себѣ ни одинъ изъ видимыхъ мною, царевна
Думала. Вотъ наконецъ, по долгомъ съ тобой размышленьи,
Такъ рѣшила она: къ богамъ подойду я съ молитвой;
Боги молитвы моей не отринутъ.—И съ вѣрой смиренной,
Руки сложивъ и къ грудямъ богомольно прижавъ ихъ, царевна
Такъ сказала: «боги безсмертные, боги святые,
Мною избраннаго, сердцемъ желаннаго мнѣ покажите;
Если предъ вами я дѣломъ и мыслію правду хранила,
Если молюся вамъ съ теплою вѣрою, если вы сами
Мнѣ, ужъ избраннаго мною самою, въ супруги избрали,
Если его я любить поклялася и если должны быть
Клятвы священны, то мнѣ вы его покажите, благіе
Боги, и знаки свои мнѣ откройте, чтобъ васъ я почтила».
Столь сердечную жалобу слыша изъ устъ Дамаянти,
Видя ея чистоту и любовь и покорность ихъ волѣ,
Видя правдивость ея и кроткое сердце и свѣтлый
Умъ, согласились немедля ея желанье исполнить
Боги, и приняли знаки свои. Тогда Дамаянти
Ихъ во мгновенье узнала по зорко-спокойному оку,

Лицамъ безпотнымъ, свѣтло-нетлѣннымъ вѣнкамъ, недоступнымъ
Пыли бѣлымъ одеждамъ, безтѣнному тѣлу и дивной
Легкости быстрыхъ движеній, съ какою они передъ нею
Вѣяли съ мѣста на мѣсто, земли не касаясь ногами.
Рядомъ съ ними, полуотѣненный, въ вѣнкѣ ужъ завядшемъ,
Пылью и потомъ покрытый, стоялъ на землѣ съ помраченнымъ
Грустно потупленнымъ взоромъ задумчивый Наль. Дамаянти
Вызвала тотчасъ его изъ средины безсмертныхъ и выборъ
Свой изъявила обычнымъ обрядомъ, смиренно коснувшись
Края одежды его и на кудри ему наложивши
Свѣжій душисто-блестящій вѣнокъ. Совершился великій
Выборъ: со всѣхъ сторонъ раздалися торжественно клики,
Всѣ цари и царевичи, мужи святые и боги,
Выборъ одобривъ, воскликнули: слава! счастливому Налю.
Онъ же, полный блаженства любви, своей нареченной
Робко краснѣющей, очи склонившей, дрожащей невѣстѣ,
Такъ сказалъ съ трепетаніемъ сердца, но голосомъ твердымъ:
Если могла при безсмертныхъ богахъ ты смертнаго мужа
Такъ почтить, Дамаянти, то слушай: тебя я
Самъ предъ людьми и богами своею женой именую
Весь на цѣлую жизнь отдаюся тебѣ и доколѣ
Будетъ духъ жизни въ тѣлѣ моемъ, дотолѣ, о дѣва,
Роза Видарбы, я буду твоимъ; мое обѣщанье
Съ вѣрой прими, на меня положись; отнынѣ тебя я
Буду питать, защищать, и чтить и хранить, и останусь

Вѣренъ тебѣ навсегда, во всемъ, и словомъ и дѣломъ,
Радость и горе, богатство и бѣдность, и все неизмѣнно
Въ жизни съ тобой .раздѣляя.—Обѣтъ такой произнесши,
Свѣтлый женихъ передъ всѣми своей лучезарной невѣстѣ
Далъ цѣломудренно первый любви поцѣлуй; и другъ другомъ
Долго въ блаженствѣ нѣмомъ любовались они; напослѣдокъ
Вспомнивъ, что боги близко, и царь и царевна предъ ними
Пали съ молитвой; и боги скрѣпили своей благодатью
Бракъ ихъ; податели всякаго блага, они даровали
Налю четыре великія силы: могучій властитель
Воздуха далъ ему зоркость очей съ способностью въ каждомъ
Мѣстѣ просторъ находить и вездѣ освѣжаться прохладой;
Богъ огня даровалъ обладанье огнемъ и возможность
Видѣть безъ ужаса блескъ мір‌озданья; правитель земныя
Тверди далъ твердую поступь, чтобъ былъ для него безопасенъ
Всякій путь по землѣ, и тонкій вкусъ для разбора
Пищи; владыка воды наградилъ могуществомъ воду
Всюду творить, и цвѣты рождать единымъ желаньемъ.
Такъ одаривши царя, и царевнѣ всѣ четверо вмѣстѣ
Дали одно обѣщанье: что брака ихъ радостью будутъ
Сынъ, какъ отецъ, и дочь, какъ мать, прекрасные. Милость
Имъ изъявивши такую, боги сокрылись; за ними
Вслѣдъ и цари и царевичи, выборъ невѣсты одобривъ,
Въ путь обратный пустились. Царь Бима, увидя, что схлынулъ
Этотъ приливъ гостей, устроилъ свадебный праздникъ.

Наль, сочетавшись съ своею царевною, пробылъ въ Видарбѣ
Первые дни въ весельи и радости сладкой; потомъ онъ
Въ царство свое, блаженный, прославленный, съ милой женою,
Честію женъ, звѣздой красоты и любви, возвратился.



Тамъ въ благовонныхъ рощахъ, въ роскошныхъ царскихъ палатахъ
Онъ благоденствовалъ, тихо и сладостно каплю за каплей
Жизни изъ чаши одной выпивая съ ней вмѣстѣ, вкушая
Миръ и свободу въ молитвѣ, въ забавахъ, въ трудѣ и покоѣ,
Правду творя и на счастьи народномъ свое утверждая.
III.—Боги, покинувъ Видарбу и въ небо свое возвращаясь,

Встрѣтили адскаго бога Кали. Провожаемъ Двепарой,
Странствовалъ онъ по землѣ.—Куда направляешь ты путь свой?
Индра спросилъ.—Въ Видарбу, Кали отвѣчалъ; Дамаянти
Будетъ моею женою; мнѣ въ мысли пришло, что я долженъ
Ею быть выбранъ.—Съ улыбкой отвѣтствовалъ Индра: ужъ выборъ
Сдѣланъ; ты опоздалъ; при насъ она поклялася
Въ вѣрности Налю.—Кали, услышавъ отъ Индры такую
Вѣсть, воскликнулъ въ кипѣніи гнѣва: когда Дамаянти
Смертнаго мужа посмѣла богамъ предпочесть, то надъ нею
Страшно должна отмщена быть такая обида.—На это
Боги свѣта мрачнымъ богамъ отвѣчали: по волѣ
Нашей выборъ свершился въ Видарбѣ; и младъ и прекрасенъ
Наль: лишь одною бъ, лишенною смысла, онъ могъ быть не избранъ,
Онъ, непорочный, уставовъ святыхъ постоянный блюститель,
Книгъ духовнымъ внимательный чтецъ, своимъ правосудно
Правящій царствомъ; онъ, у котораго въ домѣ усердно
Приняты съ почестью, съ сладко-душистыми жертвами боги;
Онъ, правдивый, твердый и кроткій, людьми и богами
Чтимый; онъ, строгій обѣтовъ хранитель; онъ, одаренный
Набожнымъ сердцемъ, великой душою, смиреньемъ и силой;
Онъ, въ которомъ терпѣнье, умѣренность, благость въ единый
Образъ божественной прелести слиты... Кали, кто враждуетъ

Съ праведнымъ Налемъ, тотъ скройся въ пропасти ада, на муку
Вѣчную.—Такъ отвѣчавъ, удалилися боги на небо.
Видя боговъ удалившихся, съ злобной усмѣшкой Двепарѣ
Молвилъ Кали: не прощу никогда я обиды; теперь же
Въ Наля вселюсь, чтобъ его, ненавистнаго, ввергнуть въ погибель;
Ты же, Двепара (вѣдь знаемъ давно мы, какой онъ горячій
Въ кости игрокъ), поселися въ костяхъ и будь мнѣ помощникъ.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ.

I.—Съ замысломъ злобнымъ своимъ притаился въ обители царской
Наля коварный Кали. Онъ все выжидалъ, чтобъ удобный
Случай открылся ему совершить предпріятье; шесть лѣтъ
Ждалъ онъ напрасно; въ седьмой годъ предсталъ наконецъ благосклонный
Случай: къ сну отходя, позабылъ совершить очищенье
Царь, и въ тѣло нечистое духъ нечистый вселился.
Въ сердце Наля проникнулъ Кали, и святое жилище
Мирной невинности сдѣлалось мутно отъ злыхъ помышленій.
Былъ у Наля сводный братъ Пушкара. Далеко
Жилъ онъ въ своемъ городкѣ, небогатымъ участкомъ довольный;
Хитрый Кали,овладѣвши сердцемъ смиреннаго Наля,
Вотъ что сказалъ въ сновидѣньи Пушкарѣ: возьми ты скорѣе
Кости, и къ Налю иди, и игру о царствѣ Нишадскомъ

Съ нимъ заведи, и будетъ твоимъ Нишадское царство,
Весь проиграется Наль.—Пушкара, прельщенный нечистымъ
Духомъ, взялъ кости, въ которыхъ уже скрывался Двепара,
Къ Налю явился и вызвалъ его на игру; загорѣлся
Бѣшеной страстію Наль, запрыгали кости и смертный
Бой начался; и царь, какъ безумный, ставилъ на кости
Все: драгоцѣнные камни, золото, утварь, одежды,
Замки и земли, и все, одно за другимъ, ослѣпленный
Хитрымъ врагомъ, онъ проигрывалъ. Тщетно его Дамаянти
Бросить игру умоляла; ее онъ не слушалъ. Смутились
Всѣ приближенные, всѣ вельможи, весь дворъ, всѣ граждане;
Вотъ Дамаянти слышитъ, что всѣ они собралися
Въ царскомъ дворцѣ, чтобъ царю объявить, какъ сильно тревожитъ
Ихъ злоключенье такое; и въ горькихъ слезахъ Дамаянти
Такъ сказала царю: къ твоей обители весь твой
Вѣрный нишадскій народъ собрался, и ждетъ и желаетъ
Свѣтлыя очи увидѣть твои; покажися, отвѣтствуй
Имъ на любовь ихъ вниманьемъ царскимъ.—И слезы бѣжали
Быстро изъ глазъ Дамаянти: но царь не внималъ ей, враждебной
Силою мрачнаго духа объятый. И дворъ и граждане,
Видя, что Наль ихъ моленья отвергъ, разошлись помышляя
Съ горемъ глубокимъ и тяжкимъ стыдомъ: онъ болѣ не царь намъ!
Кости же тою порой, какъ живыя, летали; все жарче
Бой разгорался и царь проигрывалъ съ каждымъ ударомъ.

II.—Видя, что мужъ отъ игры былъ совсѣмъ безъ ума, Дамаянти
Стала думать о томъ, какимъ бы средствомъ отъ близкой,
Имъ обоимъ грозящей бѣды защититься; по труднымъ
Ей показалось спасенье; безумный Наль поминутно
Область за областью брату проигрывалъ. Вотъ Дамаянти
Съ горемъ сказала кормилицѣ старой своей Врихазенѣ,
Чтимой всѣми въ домѣ царевомъ, совѣтницѣ умной:
Другъ мой, кормилица, слушай; ко мнѣ собери поскорѣе
Всѣхъ совѣтниковъ царскихъ; мнѣ должно съ ними исчислить,
Сколько богатства проиграно, что еще намъ осталось.
Вотъ собралися совѣтники; ихъ повела Дамаянти
Къ Налю, коорый игралъ безпробудно. Къ нему приступила
Съ ними царица, и плача, выслушать ихъ умоляла.
Но очарованный Наль былъ глухъ и слѣпъ и безчувственъ;
Онъ не взглянулъ на нее, не сказалъ ей ни слова,
Все продолжалъ по-прежнему съ братомъ играть, и стоявшихъ
Въ горѣ и страхѣ предъ нимъ вельможъ не примѣтилъ Утративъ
Всю надежду, они съ содроганьемъ оставили царскій
Домъ. Царица же долго въ лицо безумному Налю
Съ страхомъ смертельнымъ смотрѣла; а между тѣмъ, роковыя,
Налю враждебныя, брату его благосклонныя кости
Стукомъ своимъ безпрестаннымъ и пуще ее ужасали.
Слушай, кормилица (такъ наконецъ Дамаянти сказала
Вѣрной своей Врихазенѣ), бѣда наступила: скорѣе
Кликни Варшнею, правителя коней царевыхъ. — Когда же

Къ ней явился Варшнея, устами сладчѣйшими меда,
Вотъ что ему Дамаянти сказала: Варшнея, сопутникъ
Вѣрный царя, послужи ему и теперь въ наступившемъ
Бѣдствіи: видишь, что каждый проигрышъ съ новой
Силой въ немъ страсть къ игрѣ разжигаетъ, что кости какъ будто
Противъ него заодно съ Пушкарой; мой царь обезумленъ
Духомъ враждебнымъ, забылъ о народѣ, о ближнихъ, не внемлетъ
Даже и мнѣ; всему причиною кости; въ нихъ скрыта
Адская сила, а самъ онъ невиненъ. Послушай, мой добрый,
Вѣрный Варшнея, исполни мое повелѣнье: всечасно
Жду со страхомъ и трепетомъ я, что царь мой погибнетъ,
Все проигравъ; но еще не проиграны царскіе кони
Быстролетучіе; сядь въ колесницу его и немедля,
Прежде чѣмъ наша погибель вполнѣ совершилась, въ Видарбу
Къ Бимѣ, отцу моему, дѣтей отвези; поклонися
Сродникамъ всѣмъ и знакомымъ моимъ; когда же отдашь ты
Все, и сиротокъ моихъ, и царскихъ коней съ колесницей
Бимѣ, тогда ты будешь воленъ иль остаться въ Видарбѣ,
Или итти въ иную какую землю, куда ты
Самъ пожелаешь.— Варшнея, вѣрный правитель царевыхъ
Коней, выслушавъ то, что ему Дамаянти сказала,
Созвалъ совѣтниковъ царскихъ; когда же и тѣ согласились
Съ умнымъ желаньемъ царицы, то, взявъ дѣтей, онъ поѣхалъ

Съ ними въ Видарбу. Тамъ снявши дѣтей съ колесницы,
Отдалъ ихъ Бимѣ, потомъ роднымъ и знакомымъ царицы
Всѣмъ отъ нея поклонился, потомъ, печалимый тяжкой
Участью Наля, пошелъ въ свой путь и, въ Айоду пришедши,
Въ службу вступилъ къ царю Ритуперну правителемъ коней.

III.—Былъ ужъ далеко Варшнея, когда у несчастнаго Наля
Выигралъ злой Пушкара все царство. Съ насмѣшкою колкой
Брату сказалъ онъ: ты весь проигрался: посмотримъ,
Что ты теперь поставишь на кости; одна Дамаянти
Только и есть у тебя; твое же добро остальное
Все мое; отвѣдаемъ счастья: чьею женою
Быть должна Дамаянти, твоею или моею?—
Это услышавъ, Наль содрогнулся, вздохнувъ, и ни слова
Не былъ въ силахъ промолвить; но мрачно взглянувши на брата,
Снялъ съ себя всѣ уборы, и только одно сохранивши
Бѣдное платье нищій, ограбленный, царь благородный
Вышелъ смиренно изъ царскаго дома, несмѣтныхъ сокровищъ
Полнаго; слѣдомъ за нимъ, безъ роптанья судьбѣ покоряся,
Также одно лишь платье сберегши, пошла Дамаянти.
Ночь они провели безъ ночлега; подъ смертною казнью
Ихъ принимать запретилъ Пушкара гражданамъ Нишады:
Новый царь былъ страшенъ; итакъ ни единый изъ прежнихъ
Подданныхъ не далъ пріюта царю безпріютному. Близко
Города, голодъ и жажду терпя, однимъ безотраднымъ

Горемъ богатый, три дня и три ночи сряду скитался
Наль; потомъ онъ далѣ пошелъ печальный, голодный;
Слѣдомъ за нимъ пошла Дамаянти; для скудныя пищи
Ягоды рвали они и рыли коренья. Прошло ужъ
Нѣсколько дней печальнаго странствія; голодъ жестоко
Мучилъ однажды обоихъ. Вдругъ двѣ златокрылыя птички
Сѣли на травкѣ близъ самаго Наля. Намъ будетъ сегодня
Пища, сказалъ онъ, тихонько подкрался къ птичкамъ, и снявши
Съ плечъ послѣднее платье свое, имъ поспѣшно накрылъ ихъ.
Что же? Съ нимъ вмѣстѣ птички взвилися на воздухъ, и видя,
Какъ изумленъ былъ Наль, совсѣмъ обнаженный, запѣли:
«Знаешь ли кто мы, безумный? Мы кости, мы кости! нарочно
Мы сюда прилетали, чтобъ взять у тебя остальное
Платье; намъ было досадно, что ты, совсѣмъ проигравшись,
Съ платьемъ еще оставался. Прости, безразсудный; счастливый
Путь!»—И птички исчезли. Наль сказалъ: Дамаянти,
Тѣ, отъ которыхъ такую бѣду я терплю, кто лишили
Царства, покоя и счастья меня, отъ которыхъ не смѣетъ
Нынѣ меня принимать ни одинъ изъ нишадцевъ— подъ видомъ
Птицъ златокрылыхъ сюда прилетали, дабы остальное
Платье похитить мое. И теперь я, силъ и разсудка
Горемъ лишенный, тебѣ самой, Дамаянти на выборъ
Все отдаю. Та дорога ведетъ по горамъ Ришаванскимъ

Прямо въ Авантскую землю; здѣсь по склоненью Виндійскихъ
Горъ, вдоль излучистой свѣтло шумящей Пайошни, проникнешь
Въ тѣ мѣста, гдѣ отшельники въ кельяхъ святыхъ обитаютъ;
Здѣсь же дорога къ Видарбу.—Такъ Наль говорилъ: но рыданье
Грудь Дамаянти спирало и слезы лились по прекраснымъ,
Блѣднымъ щекамъ. Она ему отвѣчала чуть слышнымъ
Голосомъ: сердце мое замираетъ, и я отъ печали
Вся цѣпенѣю при мысли одной о томъ, что такъ сильно
Въ этотъ мигъ тебя, о возлюбленный другъ мой, тревожитъ;
Царства лишенный, счастье утратившій, голодомъ, жаждой,
Всякой нуждою томимый, царей красота, мой единый
Другъ, какъ могъ пожелать ты, какъ могъ ты подумать, чтобъ было
Мнѣ возможно покинуть тебя, отъ тебя отказаться,
Нѣтъ, мой прекрасный, тебя изнуреннаго голодомъ, жаждой,
Горемъ о счастьи погибшемъ томимаго, буду и въ дикомъ
Лѣсѣ и въ знойной степи утѣшать я и словомъ и взглядомъ.
Знай, что нѣтъ для души и для тѣла вѣрнѣе лѣкарства
Вѣрной жены.—О! правда твоя, Дамаянти, съ улыбкой
Наль отвѣтствовалъ, нѣтъ для несчастнаго лучше лѣкарства
Вѣрной любящей жены. Я съ тобой не разстанусь; могло ли
Въ умъ твой войти подозрѣнье такое? Скорѣе съ своею

Жизнью разстанусь я, чѣмъ съ тобою, сокровище жизни.—
Другъ, для чего же ты мнѣ говоришь о дорогѣ въ Видарбу?
О, мнѣ страшно! о, свѣтъ мой прекрасный, останься со мною!
Будешь себя самого ненавидѣть, меня потерявши.
Нѣтъ, мой другъ, не указывай мнѣ на эти дороги;
Вся душа во мнѣ замираетъ отъ горя и страха.
Если же хочешь, чтобъ къ сродникамъ я возвратилась въ Видарбу,
Вмѣстѣ пойдемъ; Видарбинскій царь родитель мой, Бима
Радостно приметъ тебя и твоимъ утѣшителемъ будетъ;
Въ почести будешь со мною ты жить подъ отеческой кровлей —
Наль отвѣчалъ: Дамаянти, сомнѣнія нѣтъ, что отецъ твой
Радостно приметъ меня, и пристанище дастъ мнѣ въ Видарбѣ;
Но, безпріютный и нищій, туда не пойду я. Могучимъ,
Славнымъ, богатымъ, подателемъ счастья тѣбѣ я оттуда
Вышелъ; могу ли туда возвратиться безсильнымъ, возвратиться безславнымъ,
Нищимъ, счастія жизни твоей разрушителемъ? Лучше
Вмѣстѣ съ тобою, о свѣтлый мой ангелъ, пойду въ одинокій
Путь по горамъ, по долинамъ, питаяся воздухомъ, жажду
Свѣжей росой утоляя, чтобъ только лишь солнце и мѣсяцъ
Нынѣ насъ страждущихъ видѣли, прежде насъ видѣвъ блаженныхъ.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

I.—Такъ утѣшалъ сокрушенную спутницу Наль; Дамаянти,
Нѣжно къ нему прижимаясь, одѣла его половиной
Скудной одежды своей; и такъ подъ однимъ покрываломъ,
Голодъ и жажду терпя, дорогою трудной достигли
Оба низенькой хижины, лѣсомъ густымъ окруженной;
Тамъ, утомленные, пылью покрытые, царь и царица
Другъ подлѣ друга легли на голой землѣ безъ подушки.
Наль заснулъ, и скоро глубокимъ сномъ Дамаянти
Также заснула. Но сонъ царя злополучнаго длился
Мало; тяжесть лежала на сердцѣ его; пробудившись,
Сталъ онъ думать о царствѣ своемъ, о потерянномъ счастьи;
Странствіе въ дикихъ лѣсахъ и степяхъ его ужасало;
Умъ его помутился. Что за судьба! про себя онъ
Такъ говорилъ: не лучше ль мнѣ смерть, чѣмъ изгнанье и бѣдность?
Эта жъ несчастная, мнѣ себя посвятившая... должно ль
Ей безъ вины раздѣлять мое заслуженное горе?
Розно со мною она къ роднымъ возвратится; со мною жъ
Вмѣстѣ удѣломъ ей будетъ страданье одно: такъ не лучше ль
Намъ разстаться?—Такъ онъ все думалъ, думалъ, и скоро
Въ немъ утвердилася мысль, что ему Дамаянти покинуть
Должно. Гдѣ бы она ни была, онъ сказалъ, никакая
Вражья рука ей, небесно-прекрасной, божественно-чистой,
Зла приключить не дерзнетъ; опасность можетъ грозить ей
Только тамъ, гдѣ буду съ ней я, на бѣду обреченный.—

Такъ онъ, врагомъ обуянный, знакомился съ мыслью разлуки.
Какъ же мнѣ быть? наконецъ онъ сказалъ: я нагъ; ужъ не взять ли
Мнѣ половину платья ея? Но могу ли то сдѣлать
Такъ, чтобъ она не проснулась?—И онъ бродилъ въ нерѣшимыхъ
Мысляхъ около хижины; вдругъ на землѣ онъ увидѣлъ
Ржавый кинжалъ безъ ноженъ; поспѣшно, съ радостью дикой
Этотъ кинжалъ онъ схватилъ и имъ половину отрѣзалъ
Платья у спящей жены и той половиной покрылся;
Послѣ, какъ будто въ испугѣ, зажавши глаза, побѣжалъ онъ
Прочь, но скоро назадъ возвратился и горько заплакалъ,
Глядя на спящую. «Та, на которую вѣтеръ холодный
Дунуть не смѣлъ, которую знойное солнце не смѣло
Жаркимъ лучемъ потревожить, краса молодая, услада
Жизни моей, подобно безумной, въ обрѣзанномъ платьѣ
Здѣсь на жесткомъ камнѣ лежитъ. О, ангелъ небесный!
Свѣтъ души, Дамаянти, что будетъ съ тобою, когда ты
Болѣ меня не найдешь? О, дочь прекрасная Бимы,
Какъ же ты будешь бродить, не имѣя защитника, въ дикомъ
Лѣсѣ, гдѣ львы и тигры живутъ, гдѣ змѣи гнѣздятся.
О! вы, боги земныя, боги воздушные, духи
Горъ и пещеръ, охраняйте ея прекрасную младость!
Самый же вѣрный ей щитъ ея непорочность святая!»
Такъ сказавъ, опять удаляется Наль отъ безпечно
Спящей спутницы, снова приходитъ, снова уходитъ,
Плача, терзаясь, то сильнымъ врагомъ, то любовью влекомый.
Но, наконецъ, Кали одолѣлъ: трепещущій, блѣдный,

Тяжко стеная, чуть движа ногами, пошелъ онъ и скоро
Скрылся, и въ дикомъ лѣсу одна Дамаянти осталась.
II.—Только что Наль удалился, очи свои Дамаянти
Съ ясной улыбкой открыла; ищетъ его, озираясь
Робко по всѣмъ сторонамъ... когда же нигдѣ не нашелся
Другъ желанный, то страхъ предвѣщательный душу пронзилъ ей.
Вдругъ она закричала отчаянно-жалобнымъ крикомъ:
Наль! но отвѣта ей не было. Царь мой, она возопила,
Мой повелитель, защитникъ, мой спутникъ, ужели
Могъ ты покинуть меня въ такой безпріютной пустынѣ?
Я умру отъ страха въ этомъ лѣсу; возвратися,
Наль, мой другъ, мой желанный! Ужели меня обманулъ ты?
Могъ ли ты слово нарушить свое и меня, беззаботно
Спящую, кинуть? О, гдѣ ты! Куда ты, въ какую
Сторону, милый, пошелъ? Подожди, возвратися какъ могъ ты
Бросить жену, полжизни твоей? Иль надъ нею, невинной,
Хочешь отмстить чужую вину? Но вспомни же, что ты
Ей обѣщалъ въ присутствіи вѣчныхъ боговъ? О! теперь я постигла
Въ горѣ моемъ, что намъ умереть въ неуказанный свыше
Часъ нельзя—иначе могла ли бъ прожить я единый
Мигъ, потерявши тебя? О нѣтъ, ты только пугаешь
Шуткой меня; перестань же, мой другъ; отъ шутокъ подобныхъ
Стынетъ кровь и мертвѣетъ душа; я робка; воротися;
О! я знаю, ты близко, ты скоро покажешься; дай же
Свѣтлыя очи твои мнѣ увидѣть! О гдѣ ты? Въ какую
Чащу лѣса ты скрылся, чтобъ душу мою растревожить?
Ахъ! но если ты правду со мною разстался, и если

Болѣ ко мнѣ не придешь, и мнѣ не подашь въ утѣшенье
Руку, то я не себя оплакивать буду; я буду,
Милый, скорбѣть о тебѣ; ты одинъ; что будетъ съ тобою,
Всѣми па свѣтѣ оставленнымъ, грустнымъ, усталымъ, голоднымъ,
Жаждущимъ? о мой милый, что будетъ, что будетъ съ тобою
Въ тѣ минуты, когда ты, меня ужъ не видя очами,
Будешь видѣть душою, и будешь звать, и нельзя ужъ
Будетъ дозваться меня, и ужъ болѣ меня ты не встрѣтишь?...
Такъ говорила въ печали своей Дамаянти, то плача
Горько, то падая съ тяжкимъ рыданьемъ на землю, то съ громкимъ
Крикомъ съ земли подымаясь и лѣсъ наполняя стенаньемъ.
Вотъ, послѣ долгаго плача, рыданья, крика и стона,
Съ чувствомъ живого къ нему сожалѣнья, она возопила:
Кто бы ни былъ тотъ врагъ, чья зависть и злоба такое
Зло приключили царю моему, пускай испытаетъ
Онъ, ненавистный, сугубое зло; пускай искуситель,
Чистую душу царя моего увлекшій въ такое
Дѣло, всѣ муки мои въ свою нечистую душу
Приметъ.—Такъ проклявши врага, по дикому лѣсу,
Полному злыхъ людей и чудовищъ, пошла Дамаянти
Медленнымъ шагомъ, куда глядѣли глаза и твердила
Грустною горлицей: милый, возлюбленный, гдѣ ты? И слезы
Градомъ катились изъ глазъ, и грудь разрывалась отъ вздоховъ.
Вдругъ на нее съ высокаго дерева кинулась съ страшнымъ
Свистомъ змѣя, голодная, длинная, жадно добычу,
Въ вѣтвяхъ древесныхъ склубившись, стерегшая. Сжатая въ крѣпкихъ

Кольцахъ чудовища, только о миломъ своемъ Дамаянти
Въ часъ погибели думала. Гдѣ ты? она восклицала,



Другъ, поспѣши на помощь ко мнѣ погибающей; горько,

Горько будетъ подумать тебѣ, когда возвратишься
Снова на царство, избѣгнувъ отъ бѣдъ, что меня ты покинулъ
Такъ беззащитно въ лѣсу на погибель. Отнынѣ кто будетъ,
О мой царь, тебя, одинокаго странника, въ темномъ
Лѣсѣ, въ знойной степи, утомленнаго горемъ, болѣзнью,
Голодомъ, жаждой томимаго, въ зной полуденный, въ жестокій
Холодъ ночной, утѣшать, ободрять и покоить? Меня ужъ
Въ свѣтѣ не будетъ... Но жалобный стонъ Дамаянти услышалъ
Шедшій вблизи звѣроловецъ. Онъ кинулся къ ней, и нацѣливъ
Мѣткимъ копьемъ, змѣю умертвилъ. Спасена Дамаянти.
Выпутавъ нѣжные члены изъ ея губительныхъ колецъ,
Онъ съ удивленьемъ спросилъ: откуда, красавица? кто ты
Дѣва съ глазами живой антилопы, какою судьбою,
Въ эту пустыню зашла ты и ввергласъ въ такую опасность?
Съ грустно-привѣтной улыбкою повѣсть свою Дамаянти
Всю простодушно ему разсказала. Ее предъ собою
Видя полуобнаженную, съ дѣвственно-полною грудью,
Съ стройно-воздушнымъ станомъ, съ устами цвѣтущими, въ пышномъ
Шелковыхъ, черныхъ волосъ покрывалѣ, съ яркимъ блистаньемъ
Черныхъ глазъ подъ бровями, прекрасною, тонкой дугою
Ихъ осѣнившими, онъ во мгновеніе звѣрской любовью

Вспыхнулъ; и взоромъ безстыднымъ ее пожиралъ онъ, и руки
Около гибкаго стана обвить онъ хотѣлъ, и рвался онъ
Къ чистымъ устамъ, чтобы ихъ осквернить поцѣлуемъ. Но гнѣвомъ
Очи ея, какъ небесная молнія, вспыхнули; грозно
Душу пронзающій взоръ на него она устремила.
Если то воля безсмертныхъ, чтобъ мною владѣлъ безъ раздѣла
Данный мнѣ ими супругъ, то теперь же пади бездыханно,
Врагъ ненавистный, на землю! сказала она, и лишь только
Гнѣвное слово языкъ произнесъ какъ уже святотатецъ
Мертвъ передъ нею лежалъ, убитый ея заклинаньемъ.
III.—Чудомъ спасенная, снова пошла Дамаянти пустыннымъ
Лѣсомъ впередъ, и чѣмъ далѣе шла, тѣмъ мрачнѣй становился
Лѣсъ; деревья сплеталися вѣтвями; мошки, густою
Тучей клубяся, жжужали; рыкали львы и ужасный
Въ хворостѣ шорохъ отъ тигровъ, буйволовъ, рысей, медвѣдей
Слышался ей; нигдѣ дороги не было; всюду
Падшія гнили деревья; межъ трупами ихъ пробивались
Дикія травы, въ которыхъ, шипя, ворочались змѣи;
Вправѣ и влѣвѣ, въ кустахъ и въ вершинахъ деревъ раздавались
Крики орловъ плодоядныхъ и хлопали крыльями совы.
Лѣсъ наконецъ уперся въ высокую гору, гдѣ жили
Съ давнихъ лѣтъ великаны и карлы, которой вершина
Въ небо вдвигалась, а темное чрево хранилищемъ рѣдкихъ

Камней было. Там чудно скалы на скалы громоздились;
Били живым серебром по бокам их ключи; водопады
Мчались, сверкали, кипѣли, ревѣли межъ скалъ, неподвижно
Черная тѣнь лежала въ долинахъ, и ярко блистали
Голые камни вершинъ; въ бездонно-глубокихъ пещерахъ
Грозно таились драконы и грифы. Такою дорогой
Шла Дамаянти, сама не зная куда, съ неизмѣнной
Вѣрностью къ другу, ей измѣнившему, съ сердцемъ смиреннымъ,
Съ чистымъ въ душѣ цѣломудріемъ, съ вѣрой, не знающей страха;
Шла она, шла и пришла въ пустынное мѣсто; и въ грустныхъ
Мысляхъ о другѣ далекомъ младыя уста растворила
Къ жалобѣ нѣжной, и такъ, понимая его говорила:
«Гдѣ ты, царь благородный, нишадецъ прекрасный, могучій?
Гдѣ ты? Куда ты пошелъ, мой владыка, покинувъ въ безлюдномъ
Мѣстѣ меня безъ защиты? Скажи мнѣ, какъ могъ ты, усердный
Жертвъ приноситель богамъ, позабыть о нашемъ союзѣ?
Ведды читатель, какъ могъ ты обѣтъ свой нарушить? Какъ можешь
Добрымъ молиться богамъ, повелѣвшимъ тебѣ быть защитой
Данной ими жены, какъ и мнѣ они повелѣли
Слѣдовать въ самую смерть за владыкой моимъ? О! зачѣмъ ты
Слово нарушилъ? Виной ли какою я то заслужила?
Иль тебѣ не жена я? Скажи же, отвѣтствуй; зачѣмъ ты ты

Такъ жестоко отрекся меня, обѣщавъ мнѣ иное?
Или открой мнѣ, гдѣ ты теперь веселишься, оставивъ
Въ горѣ меня безутѣшномъ? Отвѣтствуй, куда ты, нишадскій
Царь, ушелъ? По тебѣ твоя видарбинка тоскуетъ;
Сынъ Виразены могучаго, дочь благодушнаго Бимы
Кличетъ тебя; о Наль мой, откликнись твоей Дамаянти;
Голосъ подай ей въ этой пустынѣ; ей здѣсь угрожаетъ
Лѣса властитель, кровавый, голодный тигръ; неужели
Ты отвѣта не дашь мнѣ, грустящей, плачущей, жаждущей,
Брошенной, слабой, изсохшей отъ голода, пылью покрытой,
Ночью и днемъ безпріютной, одежды лишенной, бродящей
Въ страхѣ, какъ матки лишенная лань? Неужели ко мнѣ ты,
Другъ, не придешь? Я зову, но дозваться тебя не могу я;
Всюду съ тобой лишь однимъ говорю, а ты безотвѣтенъ;
Ты, изъ людей благороднѣйшій, блескомъ очей, величавой
Стройностью стана, лица красотою божественный, гдѣ ты?
Гдѣ ты? И гдѣ тотъ, кому бъ мнѣ сказать: не видалъ ли ты Наля?
Кто бъ мнѣ отрадное слово промолвилъ въ отвѣтъ: твой прекрасный,
Твой желанный, о комъ ты такъ плачешь такъ сѣтуешь, близко!—
Вотъ бѣжитъ владыка лѣсовъ, острозубый, могучій
Тигръ; я безъ страха къ нему подойду и скажу: благородный
Тигръ, владыка лѣсовъ, я царская дочь Дамаянти.

Свѣтлаго Наля жена, одинокая, сирая, въ горѣ,
Въ страхѣ, въ нуждѣ, за нимъ безотрадно бродящая; гдѣ онъ?
Если ты знаешь объ этомъ, звѣрей повелитель, скажи мнѣ;
Если же нѣтъ, то скорѣе меня растерзай, чтобъ отъ муки
Душу мою исцѣлить. Но мои молящіе вопли
Слыша, звѣрей повелитель къ рѣкѣ, впадающей въ море,
Мимо, отвѣта не давъ мнѣ, изъ лѣса уходитъ. Я вижу,
Тамъ подымается, въ небо упершись вершиной, обвитый
Пышнымъ вѣнцомъ изъ деревъ и кустовъ благовонныхъ, цвѣтами
Ярко пестрѣющій, солнечно-блещущій, слитый изъ твердыхъ
Скалъ, насквозь просіянный металлами, рѣкъ и потоковъ
Древній отецъ, лѣсовъ неприступная башня, пустыни
Сторожъ, владыка горъ—подойду и скажу: о владыка
Горъ первозданный, спокойно-блаженный, прохладно-росистый,
Тучеподобный, земли подпиратель, тебѣ поклоняюсь;
Слезно тебя, о великій, молю, скажи: не видаль ли
Наля? Я дочь благодушнаго Бимы царя, Дамаянти;
Сынъ Виразены, Наль Пуньялока, супругъ мой, Нишацы
Царь богомудрый, глубоко постигнувшій Ведду святую,
Чистый и мыслью, и словомъ, и дѣломъ, гонимыхъ защитникъ,
Зла истребитель, сѣятель благъ, мнѣ данный богами
Спутникъ, покинулъ меня и разставшися съ нимъ, я разсталась

Съ жизнію. Нынѣ къ тебѣ прихожу, многоглавный властитель
Горъ, съ высоты все объемлющій окомъ, скажи: не видалъ ли
Наля? Отвѣтствуй, могучій созданія первенецъ; словомъ
Сладкой надежды утѣшь сироту, какъ отецъ утѣшаетъ
Дочь сокрушенную: гдѣ мой возлюбленный? гдѣ мой желанный,
Гдѣ мой прекрасный, мой болѣе жизни мнѣ милый сопутникъ?
Гдѣ мой царь, мой владыка, мой вождь, мой ангелъ хранитель?
Рвется сердце къ нему; по немъ душа унываетъ;
Очи ищутъ его и голоса милаго жаждетъ
Слухъ, и грудь сгораетъ желаньемъ прижаться ко груди
Жаркой его... О! когда же придется услышать мнѣ снова
Милое слово изъ сладостныхъ Налевыхъ устъ: «Д а м а я н т и!»
Такъ говорила въ своемъ сокрушеньи съ горою пустынной
Бѣдная царская дочь, но гора не дала ей отвѣта.

ГЛАВА ПЯТАЯ.

I. — Къ сѣверу лѣсомъ пошла Дамаянти; три дня и три ночи
Шла она; вдругъ передъ нею явилась чудесно-густая
Роща изъ райскихъ дубовъ; кругомъ живая ограда
Вся въ цвѣту, и исполнена тихимъ небеснымъ сіяньемъ

Внутренность. Тамъ обитали отшельники, міра отрекшись.
Строгіе постники, чувствъ обуздатели, помысловъ свѣтлыхъ
Полные, чистой душой на землѣ небожители, въ этой
Рощѣ жили они, съ собою розно, съ одними богами
Въ тѣсномъ союзѣ; имъ пищей роса и воздухъ, одеждой
Листья древесные были. Дивяся, смотрѣла на этотъ,
Въ дикой пустынѣ сокрытый, Эдемъ Дамаянти; тамъ было
Все благовонно; цвѣты и плоды сіяли межъ темныхъ
Листьевъ; сверкали ручьи; на ихъ берегахъ антилопы
Съ легкими сернами прыгали; вѣтви обвивши хвостами,
Съ крикомъ качались на нихъ обезьяны; по сучьямъ деревьевъ
Ползали, перьями ярко блестя, попугаи. Свободно
Царская дочь вздохнула, святую увидя обитель;
Вся чаруя небесно-смиренною прелестью женской,
Темно-кудрявая, сладостно-стройная, тихо, какъ будто
Вѣя по воздуху, къ старцамъ святымъ подошла Дамаянти;
Ласково приняли старцы ее, и она имъ сказала:
Миръ вамъ, угодники; трудное дѣло спасенья успѣшно ль
Вы совершаете? Жарко ль пылаетъ огонь покаянья?
Звѣри и птицы спокойны ль въ обители вашей? Самимъ вамъ
Все ли во благо?—Они отвѣчали: все намъ во благо;
Будь равномѣрно во благо все и тебѣ. Но скажи намъ,
Кто ты, краса неземная? Чего ты желаешь? Насъ свѣтлый

Образъ твой всѣхъ изумилъ; успокойся у насъ и открой намъ,
Кто ты? Богиня лѣсовъ, иль полей, иль потоковъ?—На то имъ,
Тихо вздохнувъ, Дамаянти сказала въ отвѣтъ: не богиня
Я лѣсовъ, полей и потоковъ, но слабая, тяжкимъ
Горемъ гнетомая, смертная женщина; вамъ благодушнымъ
Старцамъ я все разскажу. Владыка Видарбы, могучій,
Славнодержавный Бима отецъ мой; властитель Нишады,
Грозный могуществомъ, въ каждомъ бою побѣдитель, великій,
Свѣтлый душою, неба достойный земли уроженецъ,
Правды защитникъ, правды вѣщатель, божественно-царскимъ
Блескомъ сіяющій, градохранитель, градорушитель.
Въ свѣтлыхъ очахъ и солнца и мѣсяца блескъ совмѣстившій,
Наль, мой супругъ, игрокомъ коварно искуснымъ былъ вызванъ
Въ кости играть, и ему все царство свое проигралъ онъ.
Имя мое Дамаянти; одна по лѣсамъ и пустынямъ
Вслѣдъ за Налемъ скитаюсь, крушимая горемъ, и нынѣ,
Старцы смиренные, къ вамъ прихожу, чтобъ узнать, не встрѣчался ль
Гдѣ-нибудь вамъ мой утраченный царь? Не видали ль въ эдемской
Рощѣ своей вы его, за которымъ я слѣдуя, этотъ
Полный тиграми, лѣсъ перешла? Скажите мнѣ, старцы,
Встрѣчу ль его? А ежели нѣтъ, то не лучше ль покинуть

Жизнь? О! на что мнѣ она? Одно нестерпимое бремя
Жизнь безъ него, усладителя жизни.—На жалобы царской
Дочери, съ нѣжнымъ объ ней сожалѣніемъ такъ отвѣчали
Старцы, читая пророчески въ будущемъ; «праведны боги!
Вѣруя имъ, не смущайся душою, прекрасная; свѣтлы,
Тихи и чисты, какъ очи твои, невинности ясной
Полныя, будутъ грядущіе дни для тебя; то являетъ
Намъ откровеніе свыше: ты снова увидишь супруга;
Снова онъ будетъ царемъ, отъ вины невольныя чистый,
Царски вѣнчанный, грозный врагамъ, утѣшеніе ближнимъ,
Скорби твоей исцѣлитель, жизни твоей украшенье,
Прежній твой другъ, твой сопутникъ, совѣтникъ, защитникъ—и все то
Сбудется, если въ тебѣ не ослабнутъ терпѣнье и вѣрность...»
То сказавши, тихо исчезли пустынники; съ ними
Вмѣстѣ и утварь ихъ, и жертвенный огнь, и молитвы
Мѣсто, и свѣжесть эдемски-сіяющей рощи исчезли...
Въ темномъ лѣсѣ одна Дамаянти осталась, и было
Все пустынно кругомъ. Дамаянти сказала: не сонъ ли
Мнѣ привидѣлся? Гдѣ святые отшельники? Гдѣ ихъ
Роща? Гдѣ ихъ живые ключи, ихъ птицы, ихъ звѣри?
Гдѣ ихъ цвѣты благовонные?—Такъ въ изумленьи подумавъ,
Снова печали своей предалась Дамаянти; но чудный
Призракъ ее ободрилъ и пошла съ упованіемъ далѣ.
II. — По лѣсу долго скиталася въ горѣ своемъ Дамаянти;
Вдругъ попадается ей деревцо, одаренное чудной
Силою душу цѣлить; у людей его называютъ

Дерево Гореусладъ, у боговъ Азока. Царевна
Къ этому дереву, лѣсъ оживлявшему запахомъ сладкимъ
Цвѣтомъ покрытому, съ сѣнью густою, проникнутой звонкимъ
Пѣніемъ птицъ голосистыхъ, тотчасъ подошла и заводитъ
Рѣчь съ нимъ такую: блаженное дерево, чудный, прекрасный
Гореусладъ, благовонный Гореусладъ, услади ты
Горе мое; цвѣтущій Азока, скажи, не видалъ ли
Ты моего супруга, царя Нишадскаго, Наля?
Гдѣ онъ скитается? Помнитъ ли онъ обо мнѣ? О! порадуй
Сердце мое доброй вѣстью о немъ, цвѣтоносный Азока;
Дай мнѣ уйти отъ тебя съ утѣшеніемъ; самъ же въ пріютѣ
Лѣса цвѣти, никѣмъ не обиженный, чистый, душистый
Сладостный Гореусладъ, усладитель всякаго горя.—
Такъ говоря, сорвала Дамаянти съ чуднаго древа
Вѣтку; потомъ, съ нимъ прощаясь, промолвила: этою вѣткой
Скорбь и печаль, и нужду, и заботу беру я съ собою;
Ты же свободный отъ скорби, печали, нужды и заботы,
Здѣсь оставайся, и если царя моего ты увидишь,
Молви ему, что отсюда печальное все унесла я,
Дай ему тѣнь и покой, чтобъ подъ кровлей твоей безпечальной,
Гореусладъ, онъ могъ, отдохнувъ, усладиться отъ горя.—

Съ сими словами прекрасная царская дочь удалилась;
Снова пустыннымъ лѣсомъ пошла, и снова предъ нею
Стали являться деревья съ широкою сѣнью, крутыя
Горы, скалы разновидныя, темныя дебри, потоки;
Въ вѣтвяхъ деревьевъ гнѣздились, шумѣли, порхали и пѣли
Птицы лѣсныя, и всюду ей въ дикой глуши попадались
То кабанъ, то шакалъ, то буйволъ, то рысь, то пантера.
Такъ Дамаянти скиталася долго. Вдругъ на широкой,
Чистой полянѣ представился ей караванъ многолюдный;
Лѣсъ оглашался крикомъ людей, скрипѣньемъ повозокъ,
Ржаніемъ конскимъ, топотомъ тяжкимъ слоновъ и верблюдовъ.
Вдоль широкой рѣки, густымъ тростникомъ опушенной
(Гдѣ укрывалися цапли, и бѣлые лебеди звучно
Голосъ свой подавали, гдѣ свѣтлая влага кипѣла
Множество рыбъ, черепахъ и змѣй), караванъ тотъ тянулся.
Кинулась къ людямъ навстрѣчу царевна; ея появленье
Всѣхъ поразило; полу-нагая, однимъ покрываломъ
Шелковыхъ, длинныхъ волосъ, по плечамъ и грудямъ въ безпорядкѣ
Вьющихся, чудно-одѣтая, блѣдной подобная тѣни,
Съ горя изсохшая, вся въ пыли, но все какъ небесный
Ангелъ прекрасная — такъ имъ явилась въ лѣсу Дамаянти.
Въ страхѣ одни отъ нея убѣжали, другіе безмолвно
Ей смотрѣли въ лицо, иные смѣялись, иные

Болѣ имѣя разсудка, приблизились къ ней съ состраданіемъ.



Кто ты, образъ небесный? спросили они. Для чего ты
Въ этомъ лѣсу? Земной ли ты человѣкъ, иль созданье
Высшее, горный, могучій духъ, иль дѣва потока,

Или иная безсмертная? Будь намъ встрѣча съ тобою
Знаменьемъ добрымъ. Тебѣ мы себя предаемъ, чтобъ дорогу
Нашъ караванъ совершилъ безопасно. — На это, вздохнувши,
Царская дочь отвѣчала: не съ неба сошла я, земная
Бѣдная, жалкая странница я; мой отецъ Видарбинскій
Царь; мой супругъ обладатель Нишады, Наль знаменитый;
Съ нимъ въ разлукѣ, его я ищу, и не вѣдаю, гдѣ онъ.
Если что слышали вы о владыкѣ моемъ, то скажите,
Гдѣ мнѣ съ нимъ встрѣтиться, гдѣ я найду прекраснаго Наля,
Наля, царя львино-сердцаго, грозно-отважнаго въ битвахъ?—
Вождь каравана, богатый купецъ, по имени Зуччи,
Ей отвѣчалъ: нигдѣ на путяхъ, по которымъ давно ужъ
Странствуемъ мы, намъ донынѣ никто не встрѣчался, кто бъ имя
Наля имѣлъ; оленей, медвѣдей, буйволовъ, тигровъ
Много въ этомъ лѣсу; но до сихъ поръ еще человѣка,
Кромѣ тебя, мы здѣсь не видали.—Куда жъ вы идете?
Снова спросила его Дамаянти. — Идемъ въ знаменитый
Городъ Шедди, отвѣтствовалъ Зуччи; имъ нынѣ владѣетъ
Царь Сувегу и въ царскомъ дворцѣ его обитаетъ
Вмѣстѣ съ нимъ его благодушная мать, драгоцѣнный
Перлъ добродѣтели женской. — Услышавъ о томъ, Дамаянти
Въ городъ Шедди рѣшилась итти; пристать къ каравану

Зуччи ее пригласилъ. Съ караваномъ пошла Дамаянти.
III. — Долго съ печалью одна бродивъ по лѣсамъ, Дамаянти
Спутниковъ много имѣла теперь, но была и межъ ними
Все, какъ и прежде, съ печалью одна. По горамъ, по долинамъ
Шумнымъ потокомъ валилъ караванъ. Вотъ однажды съ закатомъ
Солнца, они очутились у тихаго озера: въ темномъ
Лѣсѣ скрывалось оно: берега облекались зеленымъ
Бархатомъ свѣжей травы; какъ стекло неподвижно-прозрачны
Были воды; и въ чистомъ зеркалѣ ихъ водяныя
Розы и лиліи ярко сіяли и бисеромъ пѣны
Легкія струйки, ласкаяся къ нимъ, осыпали ихъ листья.
Берегъ кругомъ былъ излучистъ и воды въ него то глубокой
Бухтой входили, то онъ въ ихъ широкое лоно зеленымъ
Мысомъ вдавался. Усталые путники, въ этомъ пріютномъ
Мѣстѣ ночлегъ учредивъ и снявши съ слоновъ и верблюдовъ
Лишнее бремя, спокойно легли на травѣ подъ открытымъ
Небомъ и скоро заснули. Вдругъ въ полночь (когда въ караванѣ
Всѣ, какъ мертвые были отъ сна) съ горы прибѣжала
Съ страшнымъ храпѣньемъ стая дикихъ слоновъ, чтобъ въ потокѣ
Жажду свою утолить, пылая томительнымъ жаромъ.
Но, почуявши близость слоновъ каравана, съ свирѣпымъ

Бѣшенствомъ, пѣнясь и фыркая, кинулись всѣ на заснувшихъ
Смирныхъ враговъ; никакою силою грозныхъ чудовищъ
Было нельзя удержать: какъ въ долину, сорвавшись съ высокой
Горной вершины, катятся скалы, такъ, ломая деревья,
Вдругъ слоны ворвались въ караванъ и топтали лежащихъ
Сонныхъ людей. Со стономъ и крикомъ всѣ поднялися;
Всѣ смѣшались, слуга, господинъ, старикъ и младенецъ;
Ночью, страхомъ и сномъ обуянные, сами не зная,
Что за бѣда и откуда, кто въ лѣсъ, кто къ водѣ побѣжали.
Слыша храпѣнье и топотъ, видя во мракѣ мельканье
Черныхъ огромныхъ тѣней, давимые тяжкой ногою,
Острымъ клыкомъ пронзенные, сжатые хоботомъ сильнымъ,
Въ дикомъ безпамятствѣ, люди, верблюды и кони бросалились
Другъ на друга, и сами въ смятеньи другъ друга губили,
Силясь спастися; тѣ кучей на дерево лѣзли, цѣпляясь
Низшіе за ноги высшихъ и падали вмѣстѣ, другіе
Въ яму свергались, или набѣгали на камень, иль въ воду
Слѣпо кидалися: разомъ исчезъ караванъ многолюдный.
Многихъ въ минуту всеобщей бѣды корысть обуяла;
Голосъ лукавый шепнулъ имъ: куда вы бѣжите? погибель
Общая — общимъ и всякое стало богатство; берите

Все, что достанется въ руки; вотъ куча разсыпанныхъ перловъ,
Вотъ драгоцѣнные камни, вотъ золото, смѣло хватайте;
Нищій нынче — завтра будетъ богачъ... и погибли
Всѣ, кто, предавшись корысти, замедлили бѣгствомъ спастися
Въ это мгновенье, когда какъ потокъ разливалась повсюду
Гибель, проснулась хранимая силой боговъ Дамаянти.
Видя очами такой дотолѣ невиданный ужасъ,
Видя и слыша, какъ мчалася смерть надъ ея головою,
Вся трепетала она и, готовясь погибнуть, грустила
Только о миломъ, далекомъ, навѣкъ покидаемомъ другѣ.
Но когда миновалася буря и снова все стало
Тихо въ лѣсу, собрались понемногу спасенные. Чѣмъ мы
Гнѣвъ несказанный такой на себя отъ боговъ обратили?
Такъ разсуждали они. Позабыли ль почтить мы дарами
Бога, сокровищъ хранителя? Иль караваномъ былъ встрѣченъ
Кто-нибудь, дерзкій хулитель бога торговли? Иль птицы,
Намъ враждебныя, въ эту ночь пролетѣли надъ нами?
Или то было вліянье зловредныхъ планетъ?.. Напослѣдокъ
Вотъ что сказали они: вся бѣда намъ отъ встрѣчи
Съ этой безумной, нагой, исчахлой и блѣдной бродягой.
Кто она? Чародѣйка, жена или дочь великана,
Небомъ проклятая? Если опять на глаза попадется
Эта волшебница намъ, то ее мы не добрымъ привѣтомъ,
Камнями встрѣтимъ. Она своимъ колдовствомъ погубила
Нашъ караванъ. — Такія слова въ темнотѣ Дамаянти

Слыша, съ печалью, стыдомъ и страхомъ въ чащу лѣсную
Скрылась. «О, горькая участь моя! она говорила,
Тяжко рыдая. О, счастье, меня обманувшее! снова
Цѣлымъ свѣтомъ покинута я. Какою виною
Я на себя навлекла гоненье такое? Кому я
Дѣломъ, иль словомъ, иль мыслію зло приключила? Знать въ прежней
Жизни была я преступна; за то и въ теперешней должно
Мнѣ до гроба страдать, за то и гоненье такое
Мнѣ отъ людей, за то и разлука съ супругомъ, утрата
Царства, отъ милыхъ дѣтей и отъ милыхъ родныхъ отлученье,
Странствіе по лѣсу, полному тигровъ и змѣй, безпріютность
Въ холодъ и зной, нищета, сиротство, и ужасъ, и горе».
Утро межъ тѣмъ занялось; въ небольшую толпу собралися
Всѣ непогибшіе въ страшную прошлую ночь, и въ дорогу
Снова отправились, плача о горькой утратѣ богатства,
Плача о мертвыхъ друзьяхъ. Вотъ снова покинута ими
Въ дикомъ лѣсу Дамаянти, и горе ея превышало
Всѣ ихъ страданія вмѣстѣ! О! чѣмъ же, чѣмъ (говорила,
Плача, она) такую бѣду на себя навлекла я?
Злая участь моя и слоновъ приманила на гибель
Этихъ несчастныхъ, мнѣ давшихъ защиту, за то и должна я
Долгимъ страданьемъ своимъ выплатить долгъ; я чувствую въ тяжкомъ

Горѣ моемъ всю истину древняго слова: безъ воли
Неба никто не умретъ, и моей истерзанной груди
Хоботъ слона не коснулся. Такъ! безъ судьбы совершиться
Съ нами ничто не можетъ на свѣтѣ; я за собою
Съ самыхъ младенческихъ лѣтъ никакого не вѣдаю злого
Дѣла, не помню ни мысли худой, ни виновнаго слова.
Въ томъ ли мое преступленье, что я для прекраснаго Наля
Свѣтлыхъ отвергла боговъ и не мстятъ ли ужъ гнѣвные боги
Мнѣ за земную любовь безотрадной земною печалью?—
Такъ говоря, Дамаянти пошла по слѣдамъ каравана
Издали, въ чащѣ таяся лѣсной, какъ въ облакѣ мѣсяцъ.

ГЛАВА ШЕСТАЯ.

I. — Вотъ, наконецъ, Дамаянти дошла до города Шедди.
Грустно стояла она у воротъ, не входя въ нихъ, стыдяся
Бѣдной одежды своей, обрѣзанной Налемъ, и смятыхъ
Долгихъ волосъ, въ безпорядкѣ ей грудь покрывавшихъ.
Жители города Шедди, встрѣчаяся съ ней, удивлялись
Странному виду ея, а дѣти за нею бѣжали
Съ крикомъ; ихъ шумной толпою слѣдимая скоро къ палатамъ
Царскимъ пришла Дамаянти. Тамъ, на площадкѣ высокой

Кровли, мать царева стояла. Увидя идущую, старой
Мамкѣ своей сказала она: поди, пригласи къ намъ
Эту жалкую странницу, чистый, дымомъ затменный
Огнь красоты, народомъ тѣснимую. Вѣрно пріюта
Ищетъ она. Я вижу въ ней нѣчто высокое; домъ нашъ
Свѣтомъ наполнитъ она благодатнымъ. — Представилась старой
Матери царской младая царская дочь. И царица,
Ласковымъ взоромъ встрѣтя ее, сказала привѣтно:
Въ самомъ затменьи печали твой образъ сіяетъ, какъ въ темной
Тучѣ яркая молнія. Кто ты? Куда и откуда
Путь твой? Лицо твое неземное, хотя и покрыто
Нищенскимъ рубищемъ тѣло твое; одна безъ защиты
Странствуешь ты по землѣ и людей не страшишься, какъ чистый
Ангелъ. Скажи жъ мнѣ, какое званье твое? — Дружелюбной
Рѣчью такой ободренная, такъ Дамаянти сказала:
Я не ангелъ, царица, я смертный простой человѣкъ; но породы
Я не простой. Огорченная тяжкой разлукой съ супругомъ,
Вслѣдъ за нимъ, чтобъ его отыскать, по землѣ я скитаюсь,
Женскимъ себя рукодѣльемъ питая; плоды и коренья
Пища моя, а пристанище тамъ, гдѣ укажутъ мнѣ боги.
Доблестный, мудрый, прекрасный, богатый, сердцемъ избранный,
Милый супругъ мой разстался со мною; царица, несчастливъ
Былъ онъ: въ игрѣ роковой свои всѣ богатства утративъ,
Нищимъ онъ домъ свой покинулъ и въ лѣсъ съ одною одеждой
Скрылся; за нимъ я пошла, чтобъ имѣлъ онъ въ печали отраду.

Тамъ, изнуряемый голодомъ, онъ, на несчастье рожденный.
Платье послѣднее съ плечъ потерялъ: кто богами назначенъ
Въ жертву бѣдѣ, у того похищаетъ и вѣтеръ и птица
Платье; и днемъ и ночью я шла за нимъ, безпокровнымъ;
Разъ случилось, что я, утомленная, въ лѣсѣ заснула...
Ахъ! онъ скрылся, онъ бросилъ меня, онъ унесъ половину
Бѣдной одежды моей. Съ той поры и денно и нощно
Вслѣдъ за нимъ, весельемъ и свѣтомъ души, я по темнымъ
Дикимъ лѣсамъ, по широкимъ степямъ, по долинамъ
Странствую; мнѣ половину одежды моей возвратить онъ
Долженъ иль взять у меня мою половинную, сердцу
Тяжкую жизнь; какъ одной половинѣ одежды другая
Надобна, такъ и мнѣ другую себя половину
Должно найти иль жить перестать. — Съ состраданьемъ царица,
Выслушавъ жалкую повѣсть ея, отвѣчала: останься
Съ нами блаженно-скорбящая; радовать будетъ мнѣ сердце
Свѣтлая близость твоя. Не медли ни мало, повсюду
Мы разошлемъ гонцовъ за супругомъ твоимъ; но случиться
Можетъ, что онъ ненарокомъ зайдетъ и сюда, гдѣ его ты
Будешь ждать въ безопасно-спокойномъ пріютѣ. — На то ей,
Горе свое обуздавъ, сказала въ отвѣтъ Дамаянти:
Здѣсь я охотно останусь, если ты мнѣ обѣщанье
Дашь, царица, условье исполнить такое: чтобъ низкой
Должности я не имѣла, служа лишь тебѣ, чтобъ объѣдковъ
Въ пищу мнѣ не давали, чтобъ доступъ ко мнѣ запрещенъ былъ

Всѣмъ мужчинамъ, чтобъ каждый, кто мной овладѣть пожелаетъ,
Смертью наказанъ немедленно былъ — такую дала я
Клятву богамъ, чтобъ найти помогли мнѣ супруга; видаться жъ
Только съ одними браминами буду. Когда ты, царица,
Примешь такое условье мое, то здѣсь съ благодарнымъ
Сердцемъ останусь.—На то отвѣчала царица: исполню
Все, и святъ для меня твой обѣтъ. — Потомъ приказала
Вызвать изъ внутреннихъ царскихъ покоевъ царевну Сунанду,
Дочь свою. Скоро царевна явилась, вѣнкомъ многоцвѣтнымъ
Рѣзво-прелестныхъ подругъ окруженная. — Видишь, Сунанда,
(Мать сказала) эту пришелицу въ бѣдной одеждѣ?
Ей ты лѣтами ровесница; но испытанія жизни
Дали ей раннюю зрѣлость. Люби ты ее, какъ подругу;
Ласково съ ней обходись и ее уважай, чтобъ съ тобою
Сердце ея отдохнуло, чтобъ ты въ сообществѣ съ нею
Пользу нашла для души. — Сунанда, съ веселостью дѣтской
За руку взявъ Дамаянти, ее увела. И осталась
Съ той поры Дамаянти подругой царевны Сунанды.

II. — Наль, столь жестоко покинувъ свою Дамаянти, прискорбенъ,
Сумраченъ, шелъ по пустынѣ и, самъ какъ пустыня, съ собою
Въ горѣ разстаться желалъ. Когда раскаленное солнце
Зноемъ пронзало его, онъ ему говорилъ: не за то ли,
Солнце, ты жжешь такъ жестоко меня, что я Дамаянти
Бросилъ? — Онъ горько плакалъ, когда на похищенный лоскутъ
Платья ея глаза обращалъ. Изнуряемый жаждой,

Разъ подошелъ онъ къ ручью; но въ водахъ увидя свой образъ,
Съ ужасомъ кинулся прочь. О! если бъ я могъ разлучиться
Съ этимъ лицомъ, чтобъ быть и себѣ и другимъ незнакомымъ!
Онъ воскликнулъ и въ лѣсъ побѣжалъ; и вдругъ тамъ увидѣлъ
Пламя — не пламя въ лѣсу, а въ пламени лѣсъ — и оттуда
Жалобный голосъ къ нему вопіялъ: «придешь ли, придешь ли
Съ мукой твоею къ мукѣ моей, о Наль благодатный?
Будь мой спаситель и будешь мною спасенъ». — Изумленный
Наль вопросилъ: откуда твой голосъ? Чего ты желаешь?
Гдѣ ты и кто ты? — «Я здѣсь, въ огнѣ, могучій, благородный,
Наль. Ты будешь ли столько безстрашенъ, чтобъ твердой ногою
Въ пламя вступить и дойти до меня?» — Ничего не страшусь я,
Кромѣ себя самого съ той минуты, когда я невѣренъ
Сталъ моей Дамаянти. — Съ сими словами онъ прямо
Въ пламя пошелъ: оно подымалось, лилось изъ глубокихъ
Трещинъ земли, выростая въ видѣ вѣтвистыхъ деревьевъ,
Густо сплетенныхъ огнистыми сучьями; черно-багровый
Дымъ вѣнчалъ ихъ вершины. Въ семъ огненномъ лѣсѣ
Наль очутился одинъ — со всѣхъ сторонъ устремились
Жаркія вѣтви навстрѣчу ему, и всюду, гдѣ шелъ онъ,
Частой травой изъ земли пробивалося острое пламя.
Вдругъ онъ увидѣлъ въ самомъ пылу, на огромномъ, горячемъ
Камнѣ змѣю: склубяся, дымяся, разинутой пастью

Знойно дышала она подъ своей чешуей раскаленной.
Голову, свѣтлой короной вѣнчанную, тяжко поднявши,
Такъ простонало чудовище: «я Керкота, змѣиный
Царь; мнѣ подвластны всѣ змѣи земныя; смиренный пустынникъ,
Старецъ Нерада, проклялъ меня и обрекъ на такую
Муку за то, что его я хотѣлъ обмануть. Ты, разсказъ мой
Слушая, стой здѣсь покойно: стой покойно подъ страшнымъ
Пламенемъ, жарко объявшимъ тебя, чтобъ оно затушило
Бурю души, чтобъ душой овладѣвшій Кали былъ наказанъ,
Чтобъ, наконецъ, ты, очищенный, снова нашелъ, что утратилъ».

III. «Слушай же повѣсть мою», продолжалъ, задыхаясь отъ жара,
Царь змѣиный; и Наль, терпѣливо снося нестерпимый
Пламень, внимательно слушалъ. — »Нерада, смиренный пустынникъ,
Чудный садъ насадилъ вкругъ кельи своей; и въ саду томъ
Были всѣ земныя деревья и травы, и было
Много тамъ свѣтлыхъ ручьевъ и сѣней, прохладно тѣнистыхъ.
Въ этотъ садъ пригласилъ онъ всѣхъ незловредныхъ животныхъ;
Всѣхъ ходящихъ, летающихъ, скачущихъ, плавать иль ползать
Созданныхъ; всѣхъ же зловредныхъ, терзающихъ зубомъ, когтями
Рвущихъ, иль жаломъ пронзающихъ проклялъ, и входъ запретилъ имъ
Въ садъ свой. Изъ змѣй мнѣ подвластныхъ въ него проникать онъ дозволилъ
Только однимъ, не имѣющимъ жала, безвредно по травкѣ

Вьющимся, росу сбирая съ цвѣтовъ иль изъ ягодъ сосущимъ
Сокъ благовонный. Изъ этихъ красивыхъ, незлобно-веселыхъ
Змѣекъ, одна любопытно-отважная, рѣзвая змѣйка
Разъ безъ всякаго умысла злого, въ саду по деревьямъ
Ползала, ярко блестя чешуею на солнцѣ; вдругъ видитъ
Домикъ воздушный, сплетенный изъ тонкихъ былинокъ и моха;
Онъ на вѣткѣ висѣлъ и качался, какъ люлька; то было
Гнѣздышко маленькой птички; самой же крылатой хозяйки
Не было въ немъ; она улетѣла за пищей; яички,
Легкимъ прикрытыя пухомъ, лежали въ гнѣздѣ. Перегнувши
Тонкую шейку свою черезъ вѣтку, въ гнѣздо опустила
Голову змѣйка—и видитъ яйцо тамъ лазурнаго цвѣта;
Каплей росы оно показалось, и змѣйкѣ напиться
Вдругъ захотѣлось; лизнула яйцо; яйцо раскололось,
Въ эту минуту птичка въ гнѣздо прилетѣла; увидя,
Что тамъ надѣлала змѣйка, бросилась съ жалобнымъ крикомъ
Прямо къ Нерадѣ она. Нерада во гнѣвѣ ужасенъ.
Тутъ же погибла бы змѣйка, когда бы не успѣла проворно
Изъ саду скрыться. Она спаслася ко мнѣ. Но блаженный
Старецъ потребовалъ строго, чтобъ я преступницу выдалъ.
Я не посмѣлъ отказать; я спросилъ: чего ты желаешь?
Какъ повелишь ее мнѣ казнить? Я царь; самому мнѣ
Должно виновныхъ наказывать подданныхъ. — Видѣть хочу я
Завтра жъ ее на заборѣ сада висящую, строго
Мнѣ отвѣчалъ Нерада; потомъ, по прошествіи трехъ дней,
Самъ я ее передъ всѣми сожгу, чтобъ впредь опасался,
Кто бы то ни было садъ мой тревожить зломышленнымъ дѣломъ.

Былъ мнѣ прискорбленъ такой приговоръ; какъ родную, любилъ я
Эту милую змѣйку; поспѣшнѣй другихъ и вѣрнѣе
Вѣсти она приносила ко мнѣ. Предо мной извиваясь
Въ страхѣ, съ молитвой она ко мнѣ подымала головку.
Я ей сказалъ: проворнѣй, вылѣзь изъ кожи. Не нужно
Было того повторять; въ минуту въ новой одеждѣ
Змѣйка явилась моя, на землѣ предо мною оставивъ
Старую. Тотчасъ, двухъ сильныхъ удавовъ призвавъ, я велѣлъ имъ
Кожу пустую съ приличнымъ обрядомъ повѣсить на тынѣ
Сада. Когда черезъ три дня онъ сниметъ ее, то конечно
Станетъ думать, что солнце ее изсушило, такъ мыслилъ
Я, уповая, что мой мнѣ удастся обманъ. И доволенъ
Былъ Нерада моимъ послушаньемъ, увидя на тынѣ
Кожу висящую; вѣтеръ ее колыхалъ. Какъ живая,
Молвилъ Нерада, она гибка и вертлява; но краски
Кожи потускли: блѣдная смерть ее обхватила.—
Тѣмъ бы и кончилось все, когда бъ на бѣду не приспѣла
Птичка. Она не довольна была законною казнью:
Собственнымъ мщеньемъ себя ей хотѣлось потѣшить; къ висящей
Кожѣ она подлетѣла, чтобъ оба глаза у мертвой
Выклевать—что же? Ихъ нѣтъ; сквозь пустыя скважины также
Видитъ она, что и внутренность кожи пуста. И къ Нерадѣ
Тотчасъ она полетѣла. Тебя обманули; змѣиный
Царь не змѣйку, а змѣйкину кожу повѣсилъ, пропѣла
Птичка. Страшно Нерада разгнѣвался; вдругъ онъ явился
Здѣсь, гдѣ тогда я на этомъ камнѣ лежалъ и на солнцѣ
Грѣлся одинъ—при мнѣ ни ужа, ни змѣи, ни дракона,
Стражей моихъ, тогда не случилось; я спалъ. На громовый
Голосъ Нерады проснувшись, хотѣлъ я вскочить, но, могучимъ

Взоромъ его обезсиленъ, не могъ шевельнуться. Предатель,
Старецъ сказалъ мнѣ, меня обмануть тебѣ удалося:
Призракъ за сущность я принялъ; змѣиную кожу пустую
Вмѣсто змѣи я предалъ огню, и виновную спасъ ты.
Самъ за нее наказанье прими. Не сойдешь ты отнынѣ
Съ этого камня; но будешь здѣсь не на солнечномъ свѣтѣ
Грѣться—я пламя иное зажгу вкругъ тебя; не сгорая,
Будешь горѣть въ немъ, шипя и свистя отъ тоски и мѣняя
Кожу за кожей въ напрасной надеждѣ, что жаръ утолится.
Кончатся жъ муки твои лишь тогда, какъ къ тебѣ издалека
Нѣкто придетъ, самому себѣ ненавистный и образъ
Свой утратить желающій. Если его изъ средины
Пламени ты позовешь и онъ безстрашной стопою
Въ пламень войдетъ, чтобъ избавить себя отъ мученій, сильнѣе
Муки твоей его раздирающихъ, если достанетъ
Твердости въ немъ, чтобъ среди нестерпимаго жара спокойно
Выслушать повѣсть твою—тогда ты спасенъ, прекратится
Въ ту же минуту твое наказанье, и самъ, по исходѣ
Года со днемъ, онъ все возвратитъ, о чемъ сокрушается сердцемъ.
Но чтобъ въ страданьи своемъ ты могъ къ себѣ издалека
Звать своего искупителя, имя его я открою:
Онъ называется Налемъ.—Съ сими словами Нерада
Скрылся и муки мои начались. Окружала мой камень
Голая степь; вдругъ услышалъ я шорохъ и трескъ озираюсь—
Всюду изъ трещинъ земли, какъ острыя иглы, выходитъ
Пламя, все гуще и гуще растетъ, все выше и выше
Вьется, все ярче и ярче пылаетъ; прикованный къ камню
Чувствуя я, какъ все подо мною, какъ все надо мною,
Камень, на коемъ лежалъ я, и воздухъ, коимъ дышалъ я,

Мало-по-малу въ пронзительный жаръ обращалось; сначала
Было то пламя какъ тонкая, гибкая травка; слилося
Скоро оно въ кустарникъ густой; напослѣдокъ воздвиглось
Лѣсомъ широкимъ, въ которомъ каждое дерево было
Все изъ огня; языками горящими листья шумѣли;
Вѣтви со всѣхъ сторонъ вилися какъ молніи; въ вихорь
Огненный слившись, качались вершины; и дымъ громовою
Тучей надъ ними клубился. Теперь на себѣ испыталъ ты,
Наль безстрашный, муку мою. Напрасно я жался,
Пламень вытягивалъ тѣло мое до тѣхъ поръ, покуда
Кожа на немъ не лопалась; снова потомъ на минуту
Я сжимался, чтобъ снова вытерпѣть тоже мученье.
Цѣлыхъ семь лѣтъ протекло съ той поры, какъ лежу я на этомъ
Камнѣ въ огнѣ; а времени медленный ходъ замѣчалъ я,
Каждый часъ повторяя однажды: *придешь ли, придешь ли*
Съ мукой твоею къ мукѣ моей, о Наль благодатный?
Вотъ, наконецъ, и пришелъ ты. Но знай, что здѣсь о тебѣ я
Частые слухи имѣлъ: мнѣ подвластныя змѣи, которымъ
Всѣ на землѣ дороги извѣстны, ко мнѣ, ежедневно
Змѣекъ-гонцовъ присылали, и каждая, вѣрно исполнивъ
Долгъ свой и вѣсть передавъ мнѣ, въ огнѣ предо мной умирала;
Видишь, какъ много здѣсь собрано кожъ ихъ истлѣвшихъ. Отъ нихъ-то
Могъ я провѣдать о томъ, какъ ты полюбилъ Дамаянти;
Какъ цари и царевичи созваны были въ Видарбу;
Какъ мой гонитель Нерада, пресытясь земными плодами,
Садъ небесный боговъ посѣтилъ; какъ тамъ онъ посѣялъ
Сладостныхъ словъ сѣмена, отъ которыхъ мгновенно желанье
Выросло въ сердцѣ боговъ на землю сойти; какъ богами

Былъ ты посланъ въ Видарбу. Я знаю, о Наль благородный,
Также и то, что тебѣ самому досель неизвѣстно:
Какъ закрался Кали въ твое непорочное сердце.
Свѣдавъ, что царство свое ты утратилъ, что вмѣстѣ съ супругой
Бродишь нагой по горамъ и степямъ, что ее, наконецъ, ты
Самъ покинулъ, я былъ утѣшенъ надеждой, что скоро
Сбудется то, что теперь и сбылося. Благословляю,
Наль, и тебя и приходъ твой; уже мучительный пламень,
Жегшій донынѣ меня, уступаетъ сходящей отъ неба
Сладостной свѣжести. Наль, не страшись, приступи и за палецъ
Взявши меня, изъ пламени вынь».—Керкота умолкнулъ,
Свился проворно легкимъ кольцомъ и повиснулъ на пальцѣ
Наля; и съ нимъ побѣжалъ изъ пламени царь, и при каждомъ
Шагѣ его оно слабѣло и гасло, и скоро
Все исчезло, какъ будто его никогда не бывало.
Свѣжій почувствовавъ воздухъ, трепетомъ сладкимъ спасенья
Весь проникнутый, быстро отвившись отъ Налева пальца,
Змѣей безконечной, чешуйчатой лентою вдругъ растянулся;
Съ радостнымъ свистомъ поползъ къ тому онъ ручью, гдѣ увидѣвъ
Образъ свой, Наль самого себя испугался, глубоко
Всунулъ голову въ воду и съ жадностью долгую жажду
Послѣ столь долгаго жара сталъ утолять—истощились
Воды ручья, а змѣй попрежнему сдѣлался полонъ.
Силы свои возвративъ, онъ, блестя чешуею на солнцѣ,
Налю сказалъ: подожди; передъ нашей разлукой ты долженъ
Зубы мои перечесть; въ такомъ долголѣтнемъ отъ муки
Скрежетѣ, много зубовъ я могъ потерять иль испортить.

Наль подошелъ; передъ нимъ оскалились зубы; считать онъ
Началъ: первый, другой, четвертый. Ошибся, ошибся,
Съ гнѣвомъ царь змѣй зашипѣлъ, ты не назвалъ третьяго зуба.
Съ этимъ словомъ кольнулъ онъ третьимъ неназваннымъ зубомъ
Наля въ палецъ, и тутъ же почувствовалъ Наль, что съ собою
Онъ какъ будто разстался: сперва свой собственный образъ
Въ зеркально-свѣтломъ щитѣ, на царевой шеѣ висѣвшемъ
Онъ видѣлъ; потомъ тотъ образъ мало-по-малу
Началъ блѣднѣть и скоро пропалъ; и мало-по-малу
Мѣсто его заступилъ другой некрасивый и Налю
Стало ясно, что это былъ образъ его же, и болѣ
Не былъ онъ страшенъ себѣ самому въ такомъ превращеньи.
Видишь, Керкота сказалъ, что желанье твое совершилось:
Ты превращенъ, ты разстался съ собой, и отнынѣ никѣмъ ты,
Даже своею женою не можешь быть узнанъ. Простимся;
Въ путь свой съ богами иди, и не мысли, чтобъ могъ быть опасенъ
Ядъ мой тебѣ; не въ твое онъ чистое сердце проникнулъ,
Нѣтъ, а въ того, кто седрцемъ твоимъ обладаетъ: отнынѣ
Будетъ онъ жить тамъ и мучиться. Ты жъ, превращенный, съ надеждой
Путь продолжай; ищи въ чужихъ странахъ пропитанья,
Но не забудь о стихійныхъ дарахъ, отъ боговъ полученныхъ
Въ брачный день; они для тебя не потеряны; помни,
Наль, объ этомъ; и также твое искусство конями

Править тебѣ сохранилось. Въ царство Айодское прямо
Путь свой теперь обрати; тамъ увидишь царя Ритуперна;
Нѣтъ на землѣ никого, кто съ нимъ бы сравнялся въ искусствѣ
Счета и такъ бы въ кости игралъ. Я Вагука, правитель
Коней, скажи ты ему про себя; и если онъ спроситъ,
Много ли можешь въ день проскакать? Сто миль, отвѣчай ты.
Онъ твоему научиться искусству захочетъ; за это
Самъ научитъ тебя искусству считать: безъ него ты
Въ кости все царство свое проигралъ. И какъ скоро искусство
Это получишь, страданья твои прекратятся, слѣда не оставивъ;
Въ ту же минуту, когда, и жену и дѣтей отыскавши,
Прежній свой видъ возвратить ты захочешь, лишь только объ этомъ
Часѣ вспомни и въ этотъ щитокъ поглядись; кто владѣстъ
Этимъ щиткомъ, того на землѣ всѣ змѣи боятся.
Такъ говоря, Керкота одну изъ зеркально-свѣтлыхъ,
Шею его украшавшихъ чешуекъ снялъ, и подавши
Налю, промолвилъ: носи его на груди; въ роковое
Время эта чешуйка тебѣ пригодится. — Потомъ онъ
Скрылся; и Наль остался въ лѣсу одинъ, превращенный.

ГЛАВА СЕДЬМАЯ.

I. — Наль, разлучившися съ змѣемъ, пошелъ въ Айодское царство
Службы искать у царя Ритуперна, который давно ужъ
Принялъ къ себѣ и Варшнею, прежде служившаго Налю.
Мудрый царь Ритупернъ, великій конскій охотникъ,

Лучшихъ искусниковъ править конями сбиралъ отовсюду.
Наль, черезъ десять дней пришедши въ Айоду, къ царю Ритуперну
Тотчасъ явился. Я конюхъ Вагука, сказалъ онъ; въ искусствѣ
Править конями мнѣ равнаго нѣтъ; сто миль проскакать ихъ
Въ день я заставить могу. И во многомъ другомъ я искусенъ:
Пищу никто такъ вкусно, какъ я, не умѣетъ готовить.
Всякое дѣло, для коего нужны и трудъ и умѣнье,
Взять на себя я готовъ, и къ тебѣ царю Ритуперну
Въ службу желаю вступить. — Ритупернъ отвѣчалъ благосклонно:
Въ службу, Вагука, тебя я беру; ты будешь отнынѣ
Главнымъ конюшимъ моимъ; надзирай за моими конями,
Къ скачкѣ проворной ихъ пріучая; за службу же будешь
Сто золотыхъ получать. Товарищъ твой будетъ Варшнея,
Конюхъ искуснѣйшій въ дѣлѣ своемъ, съ нимъ старый Джевала
Мой заслуженный конюшій и много другихъ; и безъ скуки
Будешь съ ними досугъ свой дѣлить; и свободенъ ты дѣлать,
Что пожелаешь. Будь главнымъ моимъ конюшимъ, Вагука.—
Вотъ и служитъ конюшимъ Наль у царя Ритуперна,
Царь безъ царства, мужъ безъ жены, изгнанникъ, лишенный
Даже лица своего, и Варшнея, ему такъ усердно
Прежде служившій, теперь ужъ товарищъ ему: подъ одною
Кровлей они; но чужды другъ другу и вмѣстѣ и розно,
Каждый своею печалью довольный, Варшнея о жалкой

Гибели Наля царя сокрушаясь, а Наль по супругѣ,
Брошенной имъ, ежечасно тоскуя. И было то каждый
Вечеръ, что Наль, убравши коней, одинъ затворялся
Въ стойлѣ и пѣлъ тамъ все ту же и ту же печальную пѣсню:
«Гдѣ, свѣтлоокая, ты одинокая странствуешь нынѣ?
Зноемъ и холодомъ, жаждой и голодомъ въ дикой пустынѣ
Ты, изнуренная, ты, обнаженная, вдовствуя бродишь;
Гдѣ утѣшеніе, въ чемъ утоленіе скорби находишь?»
Такъ онъ пѣлъ. И однажды Джевала, подслушавши эту
Пѣсню, спросилъ у него: по комъ ты, Вагука, тоскуешь?
Кто же та, о которой такую грустную пѣсню
Такъ заунывно поешь ты. — Пою про жену сумасброда
Ею избраннаго, ею любимаго, умъ и богатство
Вдругъ потерявшаго, ей измѣнившаго, клятву святую,
Данную ей предъ богами, забывшаго. Съ ней разлученный,
Онъ ужъ давно въ тоскѣ, въ раскаяньи, въ страхѣ, не зная
Скорби своей утоленья ни днемъ, ни ночью, бездомнымъ
Странникомъ бродитъ. Но каждую ночь, объ ней помышляя,
Эту пѣсню поетъ онъ. Скитаясь, какъ нищій, съ терпѣньемъ
Пьетъ онъ свою, преступленьемъ налитую, горькую чашу,
Чашу разлуки, и горе свое съ однимъ лишь собою
Дѣлитъ. Она же, которая съ нимъ и въ бѣдѣ не разсталась,
Имъ въ пустынѣ забыта... Гдѣ она? Что съ ней? Лишь чудо
Жизнь могло сохранить ей, со всѣхъ сторонъ окруженной
Смертью въ лѣсахъ, гдѣ гнѣздится и дикій звѣрь и разбойникъ.

Эту повѣсть онъ самъ разсказалъ мнѣ. Съ тѣхъ поръ и пою я
Пѣсню его, какъ самъ онъ поетъ, и объ немъ сокрушаюсь.
II. — Бима, царь Видарбы, узнавъ о бѣдствіи Наля,
Царство свое проигравшаго въ кости, немедленно созвалъ
Всѣхъ видарбинскихъ браминовъ и такъ имъ сказалъ: отыщите
Дочь мою Дамаянти и Наля царя: кто узнаетъ,
Гдѣ мои дѣти и ихъ ко мнѣ приведетъ, тотъ получитъ
Тысячу самыхъ отборныхъ быковъ и деревню, какъ людный
Городъ богатую; тотъ же, кто, ихъ не приведши, хоть съ вѣрной
Вѣстью объ нихъ ко мнѣ возвратится, также получитъ
Десять сотенъ быковъ. Брамины поспѣшно на сѣверъ,
Полдень, востокъ и западъ пошли отыскивать Наля;
Всюду, по всѣмъ областямъ, городамъ, деревнямъ, по безлюднымъ
Дикимъ лѣсамъ, по горамъ, по равнинамъ, по разнымъ дорогамъ
Долго ходили они; но напрасно; ни слуха, ни вѣсти
Нѣтъ ни о Налѣ царѣ, ни о вѣрной его Дамаянти.
Вотъ, наконецъ, одинъ изъ браминовъ, Судева, достигнулъ
Города Шедди и тамъ во дворцѣ, на праздникѣ царскомъ
Онъ Дамаянти увидѣлъ. Подлѣ царевны Сунанды,
Въ платьѣ печальной вдовы, на лицѣ покрывало, близъ свѣтлой,
Радостной дѣвы она тамъ стояла — жена, по супругѣ
Мрачно скорбящая, тѣнь близъ свѣта, алмазъ безъ сіянья,
День безъ солнца, краса, двойнымъ покровомъ отъ взоровъ
Скрытая, чернымъ платьемъ и чернымъ горемъ. Увидя

Этотъ прекрасный, невидимо блещущій свѣтъ, догадался
Тотчасъ Судева, кто передъ нимъ. Про себя онъ подумалъ:
Тотъ же образъ я вижу, который столь сладостно свѣтелъ
Былъ въ то утро, когда всѣ земные цари и владыки,
Съ ними и вѣчные боги въ тревогѣ надежды, смиренно
Ждали, кому изъ нихъ благодатную руку подастъ Дамаянти.
Это она, полногрудая, темно-кудрявая, райскимъ
Блескомъ очей веселящая душу, любовь и утѣха
Міра; она, молодая лилея, лишенная корня,
Лотосъ, слоновой стопой сокрушенный, высокое въ низкомъ;
Это она, по супругѣ скорбящая, вмѣстѣ съ супругомъ
Всю потерявшая жизнь, какъ источникъ, нынѣ безводный,
Нѣкогда быстро бѣжавшій, какъ лунная ночь по затменьи
Полномъ луны, поглащенный внезапно небеснымъ дракономъ;
Это она, достойная жить въ перламутровомъ царскомъ
Домѣ, живущая нынѣ въ чужомъ сиротою бездомной;
Славная царской породою въ горькомъ безславномъ изгнаньи;
Счастья достойная, жарко любящая, чуждая счастью,
Чуждая сладкой любви. Ея измучено сердце
Страстнымъ стремленьемъ къ супругу, избранному сердцемъ; на свѣтѣ
Мужъ украшенье жены; потерявъ сей небесно-прекрасный
Перлъ, и блестящая тратитъ свой блескъ. Но гдѣ жъ онъ, могучій
Наль? Перенесъ ли разлуку съ такою женою, иль мертвый

Палъ, утративъ ее? И мнѣ всю душу пронзаетъ
Горе при видѣ ея красоты сокрушенной, при встрѣчѣ
Огненно-темныхъ ея, въ слезахъ угасающихъ, взоровъ.
Скоро ль, скоро ль, весь міръ исходивъ путемъ испытанья,
Къ цѣли желанной достигнетъ она и съ желаннымъ супругомъ,
Съ милымъ души, съ властителемъ жизни встрѣтится въ мірѣ,
Такъ какъ звѣзда встрѣчается съ мѣсяцемъ? Скоро ль
Съ трона низверженный Наль возвратитъ Дамаянти и тронъ свой?
О! какое блаженство тогда для обоихъ, другъ другу
Равныхъ прелестью, доблестью, знатностью рода и славой
Предковъ! Мнѣ должно теперь подойти съ утѣшительнымъ словомъ
Къ ней, сокрушенной. Такъ говорилъ многомудрый Судева
Самъ съ собою; потомъ онъ къ тому приблизился мѣсту,
Гдѣ одиноко стояла среди многолюдства съ печальной
Думой своей Дамаянти. «Здравствуй, роза Видарбы,
Ей онъ сказалъ, я Судева, браминъ видарбинскій; царь Бима,
Твой родитель, живъ и здоровъ и царствуетъ мирно;
Здравствуетъ съ нимъ и твоя благодушная мать, управляя
Домомъ; здравствуютъ братья твои, здравствуютъ дѣти,
Мирно цвѣтя подъ защитою дѣда и бабки. Но горе
Всѣхъ по тебѣ сокрушило. И нынѣ по цѣлому свѣту
Ищутъ брамины тебя; отыскать же позволили боги
Мнѣ. — Дамаянти, узнавши его, залилася слезами;
Стала потомъ о родныхъ, о друзьяхъ, знакомыхъ и ближнихъ
Спрашивать. Выросли ль дѣти? она напослѣдокъ спросила.

Съ этимъ словомъ рыданье стѣснило ей грудь, и съ прекрасныхъ
Длинныхъ рѣсницъ покатилися крупными каплями слезы.
Видя, что плачетъ она въ разговорѣ съ браминомъ, Сунанда,
Сильно встревожась, сказала немедленно матери: наша
Гостья плачетъ; какой-то браминъ говоритъ съ ней и вѣрно
Съ нимъ знакома она, и его слова пробудили
Эту печаль. — Тогда изъ покоевъ внутреннихъ вышла
Мать-царица; увидя брамина, она повелѣла
Къ ней его привести; и его разспрашивать стала
Такъ: разскажи мнѣ объ ней, что вѣдаешь. Кто и какого
Рода она? Чья дочь? Чья жена? И съ родными какою
Странной судьбою разсталась? И здѣсь ты ее по какому
Тайному признаку могъ распознать? Обо всемъ откровенно
Мнѣ разскажи. — И, сѣвъ на ему указанномъ мѣстѣ,
Такъ разсказывать началъ Судева, браминъ многомудрый.

III. — Царствуетъ нынѣ въ Видарбѣ царь Бима, до старости поздней
Въ славѣ доживщій; а странница эта есть Дамаянти,
Дочь Видарбинскаго Бимы, жена Нишадскаго Наля.
Наль же, сынъ Визарены, бывшій владыка Нишады, безумно
Въ кости все царство свое проигралъ недостойному брату.
Съ той поры, покинувъ Нишаду съ женою, пропалъ онъ
Безъ вѣсти. Бима послалъ насъ отыскивать дочь. И случайно
Въ вашемъ царскомъ дворцѣ въ печальной, таинственной гостьѣ
Вашей узналъ я ее... И кто не узналъ бы? На свѣтѣ

Нѣтъ Дамаянти другой, столь прекрасной душою и тѣломъ,
Есть при томъ и примѣта: на лбу подъ густыми
Кудрями свѣтлая скрыта звѣзда, какъ за облакомъ мѣсяцъ;
Съ нею она родилась; ее самъ Брама замѣтилъ
Знакомъ святымъ благодати; но знакъ сей однимъ лишь браминамъ,
Видящимъ здѣсь красоту неземную, служителямъ Брамы,
Можетъ быть видимъ; и я очами брамина, какъ злато
Въ темной рудѣ, какъ въ пеплѣ горячемъ огонь сокровенный,
Тотчасъ узналъ Дамаянти, красы несказанной свѣтило.—
Кончивъ разсказъ свой, Судева умолкъ. Тутъ царевна Сунанда
Тихо подкравшись къ подругѣ, съ ея головы покрывало
Вдругъ сорвала и кудри волосъ, осѣнявшихъ прекрасный
Лобъ Видарбинской царевны, откинула; ярко, какъ мѣсяцъ,
Тучу пронзившій, блеснула оттуда звѣзда благодати.
То увидя, Сунанда, въ слезахъ умиленья припала
Къ сердцу ея, царица заплакала также; и всѣ три,
Крѣпко обнявшись, сліянныя сердцемъ, стояли безмолвно,
Слезы сливая съ слезами. Вотъ напослѣдокъ сказала
Мать-царица; ты дочь моей сестры, Дамаянти!
Нашъ знаменитый отецъ былъ владыка Дафернскій Судеманъ;
Бима выбралъ сестру, меня избралъ Виравагу.
Я и тебя младенцемъ видала въ то время, когда мы
Вмѣстѣ съ сестрой навѣстили въ Дафернѣ отца. И тогда ужъ
Эта звѣзда сіяла на лбу у тебя. Догадалась

Тотчасъ я, кто ты, какъ скоро ты странницей грустной явилась
Здѣсь, и дочерью сердце тебя нарекло. Оставайся жъ
Съ нами, мой домъ есть твой; и все подвластное сыну
Царство также твое. Живи въ любви и согласьи
Съ нами: будь дочерью мнѣ, будь нѣжной сестрою Сунандѣ.—
«Долго я здѣсь незнакомкой въ довольствѣ жила, отвѣчала
Теткѣ своей Дамаянти; не знала нужды, подъ защитой
Вѣрной была, и въ горѣ встрѣчала веселье; не будетъ
Мнѣ веселѣе въ Видарбѣ съ роднымъ отцомъ и съ родною
Матерью. Съ миромъ меня отпусти; я давно ужъ съ своими
Ближними розно; отсюда слышится мнѣ, какъ сиротки,
Дѣти мои, по матери плача, ее издалека
Кличутъ и ей говорятъ: безъ отца мы; на что жъ намъ
Быть и безъ матери? Если свое благотворное дѣло
Ты довершить надо мною желаешь, то дай мнѣ скорѣе
Средство въ Видарбу къ своимъ возвратиться«.—Исполнена будетъ
Воля твоя, красота звѣздоносная, такъ отвѣчала
Мать-царица; потомъ съ позволенія сына, владыки
Царства Шеддійскаго, въ путь снарядила милую гостью;
Пищу съ питьемъ на дорогу сама царевна Сунанда
Ей приготовила; дали коней съ колесницею; дали
Также и стражей, дабы ее на пути охраняли;
Съ плачемъ разстались потомъ. И вотъ, наконецъ, возвратилась
Къ ближнимъ своимъ Дамаянти. И много въ Видарбѣ веселья
Было при встрѣчѣ ея. Когда жъ Дамаянти со всѣми
Свидѣлась, съ милою матерью, съ добрымъ отцомъ и съ родными

Братьями, сродниковъ всѣхъ и знакомыхъ увидѣла, къ сердцу
Въ сладкихъ слезахъ прижала дѣтей—то первой заботой
Было ея принести благодарность богамъ и браминовъ
Всѣхъ одарить. И Бима исполнилъ свое обѣщанье:
Тысячу жирныхъ быковъ съ селомъ, богатымъ какъ городъ,
Далъ онъ брамину Судевѣ. Награду такую сначала
Онъ обѣщалъ лишь тому, кто найдетъ Дамаянти и Наля;
Но блаженный свиданіемъ съ дочерью, онъ ужъ не думалъ
Болѣ о Налѣ. Зато не забыла о немъ Дамаянти.
Ночь одну проведя въ жилищѣ отца, на другой день
Матери такъ Дамаянти сказала: если ты хочешь
Жизнь мою сохранить, возврати мнѣ прекраснаго Наля.
То услыша, царица заплакала горько и слова
Ей отвѣчать не могла отъ слезъ и рыданья. И вмѣстѣ
Съ нею домашніе всѣ сокрушались и громкимъ стонаньемъ
Все жилище ея наполнялось. И вотъ что царица
Бимѣ, властителю многихъ народовъ, сказала: открыла
Сердце свое мнѣ наша дочь Дамаянти; по миломъ
Налѣ тоскуетъ она несказанно. А гдѣ онъ? Удастся ль
Также найти и его, какъ найти удалось Дамаянти?
Бима при этихъ словахъ опять вызываетъ браминовъ
Новую службу ему сослужить.—Святые брамины,
Имъ говоритъ онъ, идите по всѣмъ путямъ и дорогамъ
Наля отыскивать; съ нимъ разлученная, гаснетъ отъ горя
Дочь Дамаянти.—Брамины, немедленно въ путь изготовясь,
Всѣ собрались къ Дамаянти услышать ея повелѣнье;
Ихъ приняла, улыбаясь сквозь слезы, она и сказала
Такъ: куда бъ ни пришли вы и гдѣ бы его не искали—

Въ городѣ ль, въ царскомъ двоорцѣ ли, въ деревнѣ ли, въ хижинѣ ль бѣдной—
Всюду одно повторяйте, вытвердивъ то, что скажу вамъ:
«Гдѣ ты игрокъ? Куда убѣжалъ ты въ украденномъ платьѣ,
Въ лѣсѣ покинувъ жену? Она, почернѣвши отъ зноя,
Въ скудной одеждѣ, тобою обрѣзанной, ждетъ чтобъ обратно
Къ ней ты пришелъ. По тебѣ лишь тоскуетъ она, и ни разу
Она не вкусила съ тѣхъ поръ, какъ себѣ на погибель заснула
Въ томъ лѣсу, гдѣ тобой такъ безжалостно брошена. То ли
Ты обѣщалъ ей супружеской клятвой? Покровъ и защита
Мужъ для жены; а ты что сдѣлалъ съ своею женою?
Ты, величаемый мудрымъ, твердымъ, благимъ, благороднымъ?»
Помните эти слова и ихъ вездѣ повторяйте.
Если же кто вамъ на нихъ отзовется, то знайте, что это
Наль; и тогда немедля развѣдайте, кто онъ? Когда же
Словомъ какимъ онъ вамъ возразитъ, то скорѣе, скорѣе
Это слово мнѣ передайте, брамины. Но будьте
Съ нимъ осторожны, чтобъ онъ догадаться не могъ, что за нимъ вы
Посланы мной и чтобъ снова не скрылся. Идите съ богами
Въ путь свой, брамины, ищите Наля, вездѣ повторяя
Грустную пѣсню мою, воздыханья любви сокрушенной».
Данныя имъ наставленья принявши, по разнымъ дорогамъ
Всѣ разошлися брамины отыскивать Наля; и всюду

Въ людныхъ большихъ городахъ, въ богатыхъ палатахъ, въ убогихъ
Хижинахъ, въ темныхъ лѣсахъ, по горамъ, по полямъ, по долинамъ,
Гдѣ только былъ человѣческій слѣдъ, неслышно искали
Наля они, вездѣ повторяя слова Дамаянти,
Грустную пѣсню ея, воздыханья любви сокрушенной.

ГЛАВА ВОСЬМАЯ.

I.—Вотъ по странствіи долгомъ одинъ изъ браминовъ, Парнàда
Именемъ, съ вѣстью такою пришелъ къ Дамаянти: повсюду
Наля искавъ безуспѣшно, пришелъ, наконецъ, я въ Айоду.
Тамъ предъ царемъ Ритуперномъ твои слова произнесъ я;
Царь ничего не сказалъ мнѣ въ отвѣтъ и никто изъ придворныхъ
Также мнѣ не далъ отвѣта. Когда жъ я, простясь съ Ритуперномъ,
Вышелъ изъ царскихъ покоевъ, со мной повстрѣчался служитель
Царскій съ руками короткими, малаго роста, Вагука
Именемъ; дѣло его смотрѣть за царевой конюшней;
Видомъ онъ некрасивъ; зато великій искусникъ готовить
Пищу, также чудесно править конями: онъ можетъ
Въ сутки сто миль проскакать ихъ заставить. И вотъ что съ глубокимъ
Вздохомъ, отъ слезъ задыхàясь, сказалъ мнѣ этотъ Вагука:
«Въ бѣдности, въ горести терпятъ безропотно съ вѣрой смиренной

Неба достойныя, долгу супружества вѣрныя жены;
Сердце ихъ кроткое нѣжнымъ прощеніемъ мститъ за обиду.
Если въ безуміи всѣ свои радости, свѣтъ и усладу
Жизни, разставшись съ вѣрной подругою, жалкій преступникъ
Самъ уничтожить могъ, если отчаянный, платья лишенный
Хитрыми птицами, голодомъ мучимый, онъ удалился
Тайно отъ спутницы, если онъ съ той поры денно и нощно
Все по утраченной плачетъ и сѣтуетъ—доброй женою
Будетъ оплаканъ онъ; что бъ ей ни встрѣтилось доброе, злое,
Нѣжному, вѣрному сердцу покажется горе не горемъ,
Радость не радостью; будетъ лишь памятно бѣдствіе мужа,
Тяжкой виной своей въ горѣ лишеннаго всякой отрады...»
Эти услышавъ слова, я рѣшился немедля пуститься
Въ путь обратный. Царевна, сама теперь ты разсудишь,
Съ доброю ль вѣстью къ тебѣ я пришелъ.—Дамаянти, Парнаду
Выслушавъ, тотчасъ къ царицѣ пошла и такъ ей сказала:
Слушай, родная; о томъ, что я сдѣлать хочу, мой родитель
Бима вѣдать не долженъ: хочу я брамина Судеву —
Въ царство Айоду послать; награды своей половину
Онъ заслужилъ, вотъ случай ему заслужить и другую.
Вамъ возвратилъ онъ меня, пускай возвратитъ вамъ и Наля.—
Мать согласилась на просьбу плачущей дочери; тайно
Все учредили онѣ и царь не узналъ ни о чемъ. Одаривши
Щедро Парнаду, царевна сказала: когда возвратится

Счастливо царь мой желанный, получишь ты вдвое; ты первый
Слѣдъ намъ къ нему указалъ.—И доволенъ остался Парнада
Тою наградой. Тогда Дамаянти, призвавши Судеву,
Такъ сказала: Судева, иди къ царю Ритуперну
Въ царство Айоду; явися ему, но такъ, чтобъ подумалъ
Царь Ритупернъ, что зашелъ ты въ Айоду случайно, и вотъ что
Скажешь ему ты, какъ будто безъ всякаго умысла: «Бима
Снова сзываетъ въ Видарбу царей и царевичей; снова
Хочетъ супруга избрать Дамаянти: ужъ съѣхалось много
Къ ней жениховъ». И ежели знать пожелаетъ онъ, скоро ль
Долженъ быть выборъ, назначенъ ли день, отвѣчай ты: «я вижу,
Царь, что тебѣ одному невѣдомо то, что извѣстно
Цѣлому свѣту; день назначенный—завтра; и если
Самъ ты отвѣдать счастья намѣренъ, то можешь въ Видарбу
Нынче же къ ночи поспѣть; у тебя есть конюхъ, искусный
Править конями; онъ въ сутки сто миль проскакать ихъ заставитъ;
Только не медли: завтра, чѣмъ свѣтъ, Дамаянти объявитъ
Выборъ; о Налѣ жъ ни слуха, ни вѣсти; и вѣрно погибъ онъ.
Если же хочешь ты знать, отъ кого я о сказанномъ слышалъ,
Знай, государь, что я слышалъ о томъ отъ самой Дамаянти».
II.—Вотъ и приходитъ Судева къ царю Ритуперну. То было

Рано по утру. И только что ложную повѣсть брамина
Выслушалъ царь, какъ, съ мѣста вскочивши, воскликнулъ: скорѣе
Кликнуть Вагуку сюда! Когда же Вагука явился—
Вѣрный конюшій, сказалъ Ритупернъ: мнѣ должно въ Видарбу
Нынче жъ поспѣть; Дамаянти опять выбираетъ супруга;
Завтра утромъ онъ объявитъ свой выборъ. Искусство
Нынѣ свое покажи мнѣ, Вагука, на дѣлѣ; посмотримъ,
Можешь ли въ сутки сто миль проскакать на коняхъ, не кормивши?—
Царская рѣчь наполнила ужасомъ Налеву душу.
Что замышляетъ—подумалъ онъ самъ про себя, Дамаянти?
Или она отъ скорби лишилась ума? Иль какую
Хитрость задумала? Можетъ ли быть, чтобъ она на такое
Дѣло рѣшилась, она, непорочная, вѣрная, свѣтлый
Ангелъ любви? Неужель, оскорбленная мной такъ жестоко,
Хочетъ отмстить мнѣ она, смиренно-незлобный эдемскій
Голубь? Но женское сердце измѣнчиво; я же предъ нею
Слишкомъ виновенъ; прекрасную младость ея погубилъ я;
Въ долгой разлукѣ со мной, разлучилась она и съ любовью.
Но, позабывши меня, какъ могла позабыть Дамаянти
Нашихъ дѣтей? Мнѣ должно развѣдать, что ложь и что правда
Въ этомъ слухѣ, и волю царя для себя я исполню.—
Такъ онъ въ мысляхъ рѣшилъ и, покорно ко груди прижавши
Руки, царю отвѣчалъ: несомнѣнно исполнена будетъ
Царская воля твоя; мы нынче жъ поспѣемъ въ Видарбу

Къ вечеру.—Вотъ на конюшню Вагука пошелъ, чтобъ надежныхъ
Выбрать коней, и выбралъ тощихъ, тяжелыхъ, ноздристыхъ,
Тонконогихъ, толстоголовыхъ, съ щетинистой шерстью,
Съ длинными шеями, съ гривой встопорщенной, огненно-дикихъ.
Выборъ такой царя изумилъ. — Ты шутишь, Вагука,
Съ гнѣвомъ сказалъ онъ; какъ-будто въ насмѣшку изъ цѣлой конюшни
Выбралъ ты самыхъ негодныхъ коней. Въ такую дорогу
Можно ль на клячахъ подобныхъ пускаться? — То добрые кони,
Царь-государь, Вагука отвѣтствовалъ; вотъ и примѣты:
Двѣ на лбу, одна на груди, три на копытахъ;
Духомъ домчимся на этихъ коняхъ до Видарбы; но если
Выбрать другихъ ты желаешь, то самъ укажи ихъ: готовъ я
Волю исполнить твою.—Пускай по твоему будетъ,
Царь отвѣчалъ: тебя не учить мнѣ; закладывай; ѣдемъ.—
Выбранныхъ имъ четырехъ коней заложилъ въ колесницу
Наль, и сѣлъ въ нее съ Ритуперномъ; и съ ними, по просьбѣ
Наля, сѣлъ Варшнея. Собравши въ могучую руку
Вожжи и ими тряхнувъ, какъ браздами излучистыхъ молній,
Наль закричалъ: изготовьтесь вы, добрые кони; чтобъ нынче жъ
Быть намъ въ Видарбѣ! И дрогнувъ, предъ нимъ на колѣни упали
Кони; легкимъ движеньемъ руки опять онъ ихъ поднялъ
На ноги, голосъ смягчивши, и ласковымъ словомъ придавъ имъ

Жару, крикнулъ: впередъ! Они понеслися, какъ вихри.
Царь Ритупернъ на бѣгъ ихъ смотрѣлъ съ нѣмымъ изумленьемъ.
Въ то же время, разслушавъ, сколь былъ таинственно звученъ
Громъ колесницы, и видя, что вожжи со свистомъ и трескомъ
Били коней по бокамъ, и какъ молніи быстро сверкали,
Думу глубокую думалъ Варшнея: откуда Вагука
Могъ получить такое искусство и кто онъ? Не самъ ли
Коней державнаго бога боговъ повелитель Металисъ?
Или онъ Наль, сокрывшій себя подъ личиной урода?
Налева образа нѣтъ здѣсь, но есть здѣсь Налева сила.
Кто же мнѣ правду откроетъ? Давно изъ древнихъ преданій
Вѣдаемъ мы, что земные цари, по волѣ судьбины,
Здѣсь на землѣ иногда, превращенные, странствуютъ тайно.
Этотъ уродливый конюхъ не можетъ быть Налемъ великимъ;
Тотъ же, подъ кѣмъ, какъ гроза въ небесахъ, гремитъ колесница,
Кто онъ иной, какъ не Наль, мой великій владыка? Такъ думалъ,
Молча, Варшнея и въ бѣдномъ Вагукѣ угадывалъ Наля.

III. — Кони, безъ крыльевъ крылатые, властію Наля, какъ буря,
Мчались впередъ по горамъ, по доламъ, черезъ рѣки, потоки.
Вдругъ сорвалась съ головы Ритуперна повязка. Вагука,
Стой! онъ сказалъ, пускай Варшнея подастъ мнѣ повязку.
Поздно! отвѣтствовалъ Наль-Вагука, ужъ мы отыскали
Болѣе мили; оставимъ повязку. Царь изумился;
Вдругъ онъ увидѣлъ вдали Вибитаку, вѣтвисто-густою
Сѣнью покрытое дерево. Слушай, Вагука, сказалъ онъ,

Здѣсь на землѣ никто не имѣетъ всезнанья; въ искусствѣ
Править конями ты первый; зато мнѣ далося искусство
Счета, и я знаю тайну играть *навѣрное* въ кости.
Видишь ли тамъ вдалекѣ то вѣтвистое дерево. Много
Листьевъ на немъ и много плодовъ; но много ихъ также,
Съ вѣтвей упавшихъ, лежитъ на землѣ. Такъ знай же: упало
Листьевъ четыреста три и съ ними свалилось сто десять
Спѣлыхъ плодовъ: всѣхъ случаевъ семьсотъ сорокъ девять; на сучьяхъ
Листьевъ осталося пять милліоновъ и восемь; плодовъ же
Тысяча триста пятнадцать созрѣвшихъ, восемьсотъ сорокъ
Три созрѣвающихъ, семьдесятъ восемь гнилыхъ. Хоть повѣрку
Сдѣлай, мой счетъ безъ малѣйшей ошибки. Въ эту минуту
Были они ужъ близъ дерева. Стойте, воскликнулъ Вагука,
Добрые кони; такому чудному счету нельзя мнѣ
Прежде повѣрить, пока плодовъ и сучьевъ и листьевъ
Самъ не сочту я на деревѣ этомъ. Варшнея подержитъ
Вожжи, покуда я буду считать. Ритупернъ ужаснулся.
Что ты задумалъ, Вагука? сказалъ онъ, не время намъ медлить.
Но Вагука (былъ умыселъ свой у него) непремѣнно
Счетъ повѣрить хотѣлъ. Подожди, царю отвѣчалъ онъ
Или—если жъ такъ ты поспѣшенъ—прямо, все прямо
Этой дорогой ступай; Варшнея будетъ конями
Править. На то Ритупернъ возразилъ, стараясь Вугуку
Лаской смягчить: не упрямься, добрый Вагука; въ искусствѣ
Править конями тебѣ подобнаго нѣтъ, и въ Видарбу
Только съ тобою однимъ поспѣть намъ къ вечеру можно.

Я (самъ видишь ты это) во власти твоей; не держи же
Долѣ меня; я сдѣлаю все въ твое угожденье,
Если только въ Видарбу пріѣдемъ прежде, чѣмъ сядетъ
Солнце. Вагука вмѣсто отвѣта, коней удержавши,
Съ козелъ сошелъ и началъ спокойно считать по порядку
Прежде плоды, за плодами сучья, за сучьями листья.
Счетъ плодовъ безъ ошибки, сказалъ онъ царю Ритуперну.
Вотъ поглядимъ, не ошибся ль ты въ счетѣ сучьевъ и листьевъ?
Царь кипѣлъ нетерпѣньемъ. Будь же доволенъ, Вагука.
Развѣ мало тебѣ одного доказательства?—Мало,
Царь-государь, Вагука сказалъ, но если ты хочешь
Разомъ все кончить, то самъ объясни мнѣ, какъ могъ ты такъ много
Счесть въ такое короткое время!—Знай же, воскликнулъ
Царь (не отъ доброй души, а взбѣшенный упорствомъ Вагуки),
Я одаренъ могуществомъ счета и тайнымъ искусствомъ
Въ кости играть навѣрное.—Ежели такъ, то теперь же
То и другое мнѣ передай; въ замѣну искусство
Править конями получишь, сказалъ Вагука.—Согласенъ,
Съ гнѣвомъ отвѣтствовалъ царь; и могущества счета, тайну
Въ кости играть я тебѣ отдаю; отъ тебя же, Вагука,
Даръ твой приму, какъ скоро пріѣдемъ въ Видарбу. Лишь только
Вымолвилъ слово свое Ритупернъ, какъ у Наля открылись
Очи и онъ всѣ вѣтви, плоды и листы Вибитаки
Разомъ могъ перечесть; и въ то же мгновенье, когда онъ
Данную силу въ себя ощутилъ, сокрытый дотолѣ
Въ сердцѣ его искуситель Кали оттуда исторгся

Дымомъ, и мглою своей обхватилъ Вибитаку. При первомъ
Чувствѣ свободы Наль обезпамятѣлъ; скоро однако
Онъ очнулся, и видя лицомъ къ лицу предъ собою
Злого врага своего, хотѣлъ проклясть нечестивца;
Но Кали возопилъ, поднявши руку смиренно:
Наль, воздержися отъ клятвы; уже довольно наказанъ
Былъ я проклятьемъ, въ минуту страданья твоею женою
Противъ меня изреченнымъ (хотя и былъ ей невѣдомъ
Общій вашъ врагъ). Съ тѣхъ поръ я, замкнутый въ тебѣ, какъ въ темницѣ,
Столь же былъ горемъ богатъ, сколь ты былъ радостью бѣденъ.
Мучимый ядомъ Царя Змѣинаго, денно и ночно
Самъ я себя проклиналъ. Пощади же меня, благодушный
Наль; я отнынѣ безсиленъ; отнынѣ каждый, кто повѣсть
Бѣдственной жизни твоей прочитаетъ, тебя прославляя,
Будетъ отъ козней моихъ огражденъ, и власти подобныхъ
Мнѣ зловредныхъ духовъ недоступенъ. Смягченный молящимъ
Словомъ врага побѣжденнаго, Наль воздержался отъ клятвы.
Самъ же Кали въ Вибитаку вселился и полное жизни
Дерево мигомъ засохло. При чудѣ такомъ изумился
Царь Ритуперпъ (того же, что съ Налемъ въ эту минуту
Дѣлалось, видѣть и слышать не могъ онъ). Едва искуситель
Скрылся—отъ муки избавленный, радостно блещущій, новой
Жизнію пламенный, вдвое могучій, сѣлъ въ колесницу
Наль, и кони помчались; а онъ, упредивъ ихъ, душою
Былъ ужъ въ Видарбѣ; тамъ гдѣ была Дамаянти, куда онъ

Съ сердцемъ, свободнымъ отъ зла, но все еще бѣдный, бездомный
Царь, возвращался подъ видомъ чужимъ, никому незнакомый.

ГЛАВА ДЕВЯТАЯ.

I.—Солнце еще не угасло, когда до Видарбы достигнулъ
Царь Ритуперпъ. Немедля о гостѣ нежданномъ царь Бима
Былъ извѣщенъ, и, имъ приглашенный въ сіяньи вечернемъ,
Въѣхалъ въ Видарбу владыка Айоды. Какъ громъ отзывался
Стукъ колесницы его съ осьми сторонъ небосклона.
Налевъ стукъ и Налевъ скокъ почуяли тотчасъ
Налевы кони (которыхъ еще до изгнанья царева
Къ Бимѣ съ дѣтьми сама Дамаянти прислала);
Радостнымъ ржаньемъ, какъ будто при Налѣ, они отвѣчали
Дружно на звукъ, имъ знакомый; и вслушавшись въ звукъ сей, подобный
Гулу глубокому грома, сама Дамаянти смутилась;
Что-то родное, бывалое, Налево, въ вѣщее сердце
Вдругъ проникло—такъ и жена и кони узнали
Разомъ Наля по стуку его колесницы. И въ стойлахъ
Царскихъ слоны и на кровлѣ дворцовой павлины, расширивъ
Радугой пышной хвосты, при этомъ неслыханномъ стукѣ
Вдругъ встрепенулись; подняли хоботъ слоны; закричали,
Вытянувъ шею, въ радостномъ страхѣ павлины, какъ будто
Чуя грозы, обѣщающей дождь, приближенье. И съ райскимъ

Трепетомъ, вся обращенная въ слухъ, про себя Дамаянти
Такъ говорила: мнѣ этотъ стукъ колесницы и этотъ
Топотъ, тревожащій небо и землю, насквозь проникаютъ
Душу. Это Наль мой владыка, Наль мой желанный!
Если его я нынче жъ лицомъ къ лицу не увижу,
Если нынче же въ сладкихъ объятіяхъ Наля не буду,
Если это онъ, столь чудно гремящій, не свѣтлый
Наль мой царь, мой спаситель; если меня обмануло
Сердце, то болѣе жить мнѣ не должно; и въ жаркое лоно
Пламени брошусь, чтобъ кончить тоску одинокія жизни.
О! теперь позабыто все прошлое: жизнь обновилась;
Страхъ одиночества, стыдъ нищеты, безпріютность, разлуки
Тяжкая боль—изъ сердца изглажено все; я не помню
Слова обиднаго, взгляда суроваго; помню одно лишь
Счастье святое любви, лишь его, избраннаго сердцемъ,
Радость души, благороднаго, кроткаго, сильнаго волей,
Тихаго нравомъ, разумомъ мудраго, сердцемъ младенца,
Наля, мою надежду, спасеніе, жизнь. Непрестанно
Думать о немъ и о прошлыхъ дняхъ неразлучности сладкой
Думать о прелести взора его и улыбки, о сладкомъ
Голосѣ, нѣжныхъ рѣчахъ, и всею душой погружаясь
Въ думу любви, быть розно съ нимъ, несказанно любимымъ—
Вотъ страданье, которому имени нѣтъ.—Въ сокрушенныхъ
Мысляхъ такихъ Дамаянти сидѣла тогда на дворцовой
Верхней площадкѣ съ служанкой своей, молодою Кезиной.
Вотъ и видятъ онѣ, что на дворъ широкій влетѣли
Кони, гремя и дымясь, съ колесницей, и въ той колесницѣ
Были трое: царь Ритупернъ, Вагука, Варшнея.

Гдѣ же Наль?.. Съ томительнымъ страхомъ глядитъ Дамаянти;
Видитъ царя; Варшнею потомъ узнаетъ; напослѣдокъ
Смотритъ на ихъ безобразнаго спутника—ей незнакомъ онъ.
Тою порою Ритупернъ сошелъ съ колесницы; Варшнея
Также; Вагука началъ разнуздывать коней; и въ это жъ
Время вышелъ Бима гостю навстрѣчу. Другъ другу
Оба царя поклонились учтиво, хоть оба не знали,
Что другъ другу сказать. Ритупернъ, осмотрясь, не примѣтилъ
Въ царскомъ дворцѣ ничего, чтобъ канунъ означало большого
Праздника; онъ подумалъ: я былъ легковѣрно обманутъ
Ложною вѣстью; и Бимѣ сказалъ онъ: здравья и долгихъ
Лѣтъ тебѣ я желаю. Бима такимъ же привѣтнымъ
Словомъ отвѣтствовалъ. Что, потомъ онъ спросилъ, привлекло къ намъ
Въ нашу столицу Видарбу такого великаго гостя?
Слыша этотъ вопросъ и не видя нигдѣ никакого
Знака, чтобъ были другіе цари и царевичи въ царскомъ
Домѣ, владыка Айоды отвѣтствовалъ: видѣть хотѣлъ я,
Царь благодушный, тебя и, съ тобой познакомясь, провѣдать,
Все ли въ твоемъ благоденствуетъ царствѣ? Мудрому Бимѣ
Страннымъ отвѣтъ показался, и было ему непонятно,
Какъ могло прійти на умъ царю Ритуперну
Путь такой предпринять лишь за тѣмъ, чтобъ провѣдать, здоровъ ли
Царь Видарбы, ему незнакомый. Тутъ есть, онъ подумалъ,
Вѣрно другая причина. Узнаемъ мы послѣ. И руку
Ласково гостю подавши, сказалъ онъ: милости просимъ,
Царь Ритупернъ, мы рады весьма твоему посѣщенью.

Но ты усталъ; войди къ намъ въ палаты и тамъ успокойся;
Что ни прикажешь, все будетъ исполнено. Вмѣстѣ съ Варшнеей
Царь Ритупернъ вошелъ во дворецъ; а Вагука, отпрягши
Добрыхъ коней, отвелъ ихъ въ конюшню; потомъ, возвратяся,
Сѣлъ на прежнее мѣсто свое въ колесницѣ и скоро
Въ грустную думу весь погрузился. Его Дамаянти
Сверху увидя, вздохнула глубоко. Ужель обманулось
Сердце мое? сказала она; но стукъ колесницы
Былъ мнѣ знакомый, былъ подлинно Налевъ... а Наля не вижу,
Или Варшнея искусство его перенялъ? Иль открыли
Боги его царю Ритуперну? Такъ Дамаянти
Мучилась тяжкимъ сомнѣньемъ; вотъ, наконецъ, обратяся
Къ вѣрной Кезинѣ, служанкѣ своей, она ей сказала:
II. — Слушай, Кезина, поди и провѣдай, кто въ колесницѣ
Такъ угрюмо сидитъ одинъ, лицомъ некрасивый,
Руки короткія? Съ нимъ заведя разговоръ, постарайся
Выспросить, кто онъ? Меня подозрѣнье тревожитъ: не самъ ли
Наль таится подъ этимъ уродливымъ видомъ? Ты вотъ что
Сдѣлай: съ нимъ говоря, повтори, какъ будто случайно
Тѣ слова, которыя всюду браминамъ велѣла
Я повторять; увидишь, не дастъ ли какого отвѣта
Онъ на нихъ, и ежели дастъ, то все, что ни скажетъ,
Ты замѣть и мнѣ передай.—Кезина къ Вагукѣ
Тотчасъ пошла; Дамаянти жъ, на прежнемъ мѣстѣ оставшись,
Сверху смотрѣла на нихъ. Кезина. приближась къ Вагукѣ,
Такъ сказала ему: благородные гости, будь въ добрый

Часъ вамъ пріѣздъ вашъ въ Видарбу; царская дочь Дамаянти
Мнѣ приказала узнать, зачѣмъ вы здѣсь и откуда?
Мы изъ Айоды, царю Ритуперну подвластнаго царства,
Такъ Вагука сказалъ. Узнавъ отъ брамина, что будетъ
Снова супруга себѣ выбирать Дамаянти, Айодскій
Царь на своихъ быстроногихъ коняхъ, которыми правлю
Я, сюда прискакалъ, чтобъ явиться съ другими на выборъ.—
Ты не одинъ при царѣ; васъ двое; кто твой товарищъ?
Кто ты самъ, и откуда, и какъ къ царю Ритуперну
Въ службу вступилъ?—Мой товарищъ Варшнея, бывшій конюшій
Наля; меня называютъ Вагука; что я не красавецъ,
Это ты видишь; служу у царя на конюшнѣ, но могъ бы
Также служить на кухнѣ, ибо я столь же искусенъ
Вкусную пищу готовить, какъ править конями!—Скажи жъ мнѣ,
Снова спросила Кезина его, не дошла ль до Варшнеи
Вѣсть какая о Налѣ? И самъ ты объ немъ не слыхалъ ли?—
Налевыхъ бѣдныхъ дѣтей, Вагука сказалъ, проводивши
Къ дѣду и царскихъ коней оставивъ въ Видбарѣ, Варшнея
Въ службу вступилъ къ царю Ритуперну. О участи Наля
Онъ не знаетъ, и нѣтъ на землѣ никого, кто о ней бы
Что-нибудь зналъ; подъ видомъ чужимъ, въ невѣдомомъ мѣстѣ
Царь укрывается. Наль одинъ на свѣтѣ о Налѣ
Знаетъ, да та лишь одна, кто съ Налемъ *одно;* никому онъ,
Кромѣ ея, не открылъ своихъ таинственныхъ знаковъ.—
Но (сказала Кезина) браминъ, посѣтившій Айоду,
Встрѣтясь съ тобою, тебѣ повторилъ слова Дамаянти:

«Гдѣ ты, игрокъ? Куда убѣжалъ ты въ украденномъ платьѣ,
Въ лѣсѣ покинувъ жену? Она, почернѣвши отъ зноя,
Въ скудной одеждѣ, тобою обрѣзанной, ждетъ, чтобъ обратно
Къ ней ты пришелъ; о тебѣ лишь тоскуетъ она, и ни разу
Сна не вкусила съ тѣхъ поръ, какъ себѣ на погибель заснула
Въ томъ лѣсу, гдѣ тобой такъ безжалостно брошена. То ли
Ты обѣщалъ ей супружеской клятвой? Покровъ и защита
Мужъ для жены; а ты что сдѣлалъ съ своею женою?
Ты величаемый мудрымъ, твердымъ, благимъ, благороднымъ?»
Помнишь ли, что на эти слова отвѣчалъ ты брамину?—
Весь поблѣднѣвъ, неподвижно смотрѣлъ на Кезину Вагука;
Долго, пронзенный внезапною болью любви, не имѣлъ онъ
Силы вымолвить слова; рыдающимъ голосомъ, очи
Полныя слезъ опустивъ, напослѣдокъ тихо сказалъ онъ:
Въ бѣдности, въ горести терпятъ безропотно съ вѣрой смиренной
Неба достойныя, долгу супружества вѣрныя жены;
Сердце ихъ кроткое нѣжнымъ прощеіемъ мститъ за обиду;
Если въ безуміи всѣ свои радости, свѣтъ и усладу
Жизни, разставшися съ вѣрной подругою, жалкій преступникъ
Вамъ уничтожить не могъ; если отчаянный, платья лишенный
Хитрыми птицами, голодомъ мучимый, онъ удалился
Тайно отъ спутницы, если онъ съ той поры денно и ночно
Все по утраченной плачетъ и сѣтуетъ—доброй женою

Будетъ оплаканъ онъ; что бъ ей ни встрѣтилось доброе, злое,
Нѣжному, вѣрному сердцу покажется горе не горемъ,
Радость не радостью—будетъ лишь памятно бѣдствіе мужа,
Тяжкой виной своей въ горѣ лишеннаго всякой отрады.»
Съ этимъ словомъ вся Налева скорбь пробудилась въ Вагукѣ;
Онъ застоналъ и слезы изъ глазъ полилися. Кезина
Тотчасъ ушла, спѣша обо всемъ извѣстить Дамаянти.
III.—Это Наль (Дамаянти сказала въ слезахъ, съ замираньемъ
Сердца Кезину выслушавъ), это мой царь, мой владыка,
Въ видѣ чужомъ. Ты должна къ нему возвратиться, Кезина,
Снова. Вблизи притаись и внимательно слѣдуй за каждымъ
Шагомъ и взглядомъ его, не откроется ль въ томъ, что замѣтишь,
Признака тайной, особенно силы. Я думаю, скоро
Ужинъ начнетъ онъ готовить царю Ритуперну—смотри же,
Такъ устрой, чтобы онъ ни воды, ни огня для варенья
Пищи не могъ получить, и замѣть потомъ, что начнетъ онъ
Дѣлать; и все другое, что въ немъ покажется чуднымъ,
Также мнѣ опиши.—Кезина пошла, и исполнивъ
Волю царицы, явилася къ ней съ своимъ донесеньемъ:
Нѣтъ! ни прежде видать не случалось, ни послѣ увидѣть
Мнѣ не случится того, что теперь предо мною сбылося;
Этотъ Вагука не просто земной человѣкъ; онъ съ богами
Въ явномъ союзѣ; ничто для него не низко, ни тѣсно;
Къ низкимъ дверямъ подойдетъ—головы не наклонитъ, а сами

Двери надъ нимъ приподымутся; тѣсное мѣсто просторнымъ
Вдругъ при его приближеньи становится. Всякихъ припасовъ
Вмѣстѣ съ посудой царь Бима велѣлъ приготовить, чтобъ ужинъ
Онъ для царя Ритуперна сварилъ; но воды, какъ тобою
Было приказано, не дали; онъ того не замѣтилъ,
Только взглянулъ, и водой всѣ сосуды наполнились; также
Онъ и огня подъ дрова попросить не подумалъ, а только
Взялъ соломы и мигомъ сама собою солома
Вспыхнула. Много другого замѣтила я: безъ обжоги
Голой рукой разгребалъ онъ огонь; вода закипала,
Только что къ ней онъ касался. Но чудо послѣднее болѣ
Всѣхъ другихъ изумило меня: засохшую розу
Онъ увидѣлъ, въ пыли она безъ листьевъ лежала;
Онъ ее поднялъ, взглянулъ на нее и явилась живая
Роза въ рукѣ у него на мѣстѣ прежней поблекшей.
Послѣ такого неслыханно-чуднаго дѣла, царица,
Я побѣжала немедля къ тебѣ.—Но уже Дамаянти
Болѣ сомнѣнья имѣть не могла, то явные были
Знаки Наля, то были дары, полученные въ самый день брака
Имъ отъ боговъ, и она ужъ, блаженствуя, видѣла сердцемъ
Наля желаннаго тамъ, гдѣ еще для очей былъ Вагука.
Сбѣгай опять ты къ нему, сказала Кезинѣ царица;
Запахъ отъ пищи, имъ приготовленной, чудно пріятенъ;
Хочется знать мнѣ, вкусна ли она? Попроси у Вагуки
Мяса жаркого кусокъ.—Побѣжала Кезина къ Вагукѣ
Снова, и скоро назадъ возвратилась съ дымящимся мясомъ.
Налевъ знакомый ей вкусъ Дамаянти узнала, отвѣдавъ

Мяса. Онъ здѣсь! онъ здѣсь! въ восхищеньи она повторяла
Мысленно; болѣ сомнѣнія нѣтъ. Но долго ль онъ будетъ
Свѣтлый свой образъ таить отъ жуждущихъ взоровъ и мучить
Бѣдное сердце мое нестерпимымъ желаньемъ свиданья?—
Такъ сокрушаясь, она, наконецъ, приказала Кезинѣ
Взять дѣтей и вывести ихъ изъ дворца, чтобъ Вагукѣ
Ихъ показать мимоходомъ. Лишь только Вагука увидѣлъ
Двухъ малютокъ, цвѣтущихъ дѣтей Дамаянти и Наля,
Столь давно потерявшихъ отца, въ немъ душа загорѣлась;
Кинулся къ нимъ онъ навстрѣчу, по имени назвалъ обоихъ,
Къ сердцу прижалъ и заплакалъ, и долго, долго слезами,
Ихъ обливая, отъ нихъ оторваться не могъ, но опомнясь,
Вдругъ отскочилъ и Кезинѣ сказалъ: я также имѣю
Двухъ дѣтей малолѣтнихъ, сына и дочь; совершенно
Съ этими сходны они, и давно я съ ними въ разлукѣ.
Вотъ отчего я и былъ такъ сильно встревоженъ ихъ встрѣчей;
Но, послушай, люди замѣтятъ, что часто ко мнѣ ты
Ходишь, и будетъ тебѣ оттого безъ вины нареканье;
Съ миромъ отсюда поди и болѣ ко мнѣ не являйся.

ГЛАВА ДЕСЯТАЯ.

I.—Все, что было ей нужно, узнавъ, Дамаянти рѣшилась
Сдѣлать опытъ послѣдній и матери вотъ что сказала:
Кликну Вагуку къ себѣ, я тайну эту открою;

Наль отысканъ, онъ здѣсь, я знаю, я вѣрю.—Царица, согласна
Съ просьбою дочери, кликнуть велѣла Вагуку, и сколько
Волей, столько неволей, царь съ трепетаніемъ тайнымъ
Сталъ, наконецъ, предъ лицомъ своей Дамаянти. Безгласенъ
Сдѣлался онъ, увидя ее, прелестную въ скорби,
Чистаго ангела радости въ платьѣ печальномъ вдовицы,
Сердцу его несказанный упрекъ, передъ нимъ Дамаянти
Молча стояла, пронзительный взоръ на него устремивши.
Дай отвѣтъ мнѣ, Вагука!—она напослѣдокъ сказала—
Зналъ ли ты вѣрнаго мужа, который былъ бы способенъ
Тайно покинуть жену и ее, заснувшую съ твердой
Вѣрой въ защиту его, въ лѣсу беззащитную бросить,
Бросить одну, безъ одежды, безъ крова, безъ пищи, дотолѣ
Нѣжно любимую имъ и ничѣмъ, ни дѣломъ, ни словомъ,
Ниже какимъ помышленьемъ предъ нимъ невиновную? Вотъ что
Сдѣлалъ со мною, Вагука, супругъ мой Наль Пуньялока.
Чѣмъ я его оскорбила? Чѣмъ могла побудить я
Сердце его на такое предательство? Онъ предъ богами
Выбранъ былъ мной, предъ богами я съ нимъ сочеталась, и боги
Слышали клятву, имъ данную мнѣ, и въ любви неизмѣнной.
Какъ же, Вагука, онъ могъ измѣнить своей Дамаянти,

Радостнымъ сердцемъ и горе, и бѣдность, и стыдъ, и изгнанье
Съ нимъ раздѣлившей, той измѣнить, которой сказалъ онъ,
Руку ей давъ предъ святымъ алтаремъ, «тебя я отнынѣ
Буду чтить и любить, защищать и питать, и съ тобою
Горе и радость, богатство и бѣдность и все неизмѣнно
Въ жизни дѣлить обѣщаюсь?» Вагука, скажи мнѣ, какъ могъ онъ
Такъ измѣниться, такъ все позабыть?—Сокрушенный, блѣдный
Слушалъ въ безмолвіи Наль укоризны своей Дамаянти.
Очи ея, свѣтозарныя звѣзды, были покрыты
Облакомъ скорби и быстрымъ ручьемъ сквозь густыя рѣсницы
Падали слезы. Своею виной уничтоженный, тихимъ,
Трепетнымъ голосомъ Наль отвѣчалъ: что Нишадское царство
Было проиграно Налемъ, не онъ въ томъ, несчастный, виновенъ;
Злобный Кали обезумилъ его и имъ же, коварно
Вкравшимся въ сердце къ нему, очарованный Наль, въ изступленьи
Спящую бросилъ тебя; когда же въ лѣсу ты—не зная,
Кто онъ—врага своего прокляла, твои поразили
Клятвы Кали, спокойно владѣвшаго Налевымъ сердцемъ; и съ тѣхъ поръ
Адски страдалъ онъ, какъ въ пламени пламень горя, заключенный
Въ страждущемъ Налѣ, какъ въ мрачной тюрьмѣ. Отъ нечистаго духа
Наль избавленъ и будетъ отъ всякой онъ клятвы свободенъ,

Если, увидясь съ женою, найдетъ, что ему сохранила
Вѣрность она и любовь. Теперь отвѣчай, Дамаянти,
Что онъ найдетъ? Сохранила ль любовь, сохранила
ль ты вѣрность?
По свѣту ходятъ гонцы отъ тебя и отвсюду сзываютъ
Новыхъ къ тебѣ жениховъ въ замѣну погибша-
го Наля.
Вотъ что сюда привело и царя Ритуперна, и самъ я,
Бѣдный конюшій Вагука, его конями былъ долженъ
Править, чтобъ могъ онъ поспѣть на счастливый
выборъ. — Услышавъ
Жалобы Наля, смиренно руки сложила и съ чистымъ
Взглядомъ небеснаго ангела, ангелъ земной, Дамаянти
Такъ отвѣчала: тебѣ ль, мой избранный, тебѣ ль,
предпочтенный
Мною богамъ, меня оскорблять такимъ подозрѣньемъ?
Вѣдай, сама я послала брамина къ царю Ритуперну
Съ ложною вѣстью о выборѣ новомъ въ Видарбѣ.
Узнало
Сердце мое, что Вагука былъ ты, и невинный
обманъ мой
Былъ удаченъ — ты мнѣ возвращенъ. И съ клят-
вою правды
Здѣсь, государь, прикасаясь къ колѣнамъ твоимъ,
предъ тобою
Сердцемъ спокойнымъ, какъ будто предъ небомъ са-
мимъ, говорю я:
Вѣрность къ тебѣ и любовь я во всей чистотѣ со-
хранила.
Вѣтеръ свободно играетъ, носясь по всему под-
небесью;
Вѣдаетъ все онъ; пускай онъ моимъ обвинителемъ
будетъ,
Если я что, недостойное вѣрной жены, сотворила;
Солнце въ высокомъ блаженствѣ сіяетъ, горитъ
надъ водами,

Окомъ всевидящимъ ходитъ оно по всему под-
небесью,
Пусть же, все видя, оно моимъ обвинителемъ будетъ,
Если я что, недостойное вѣрной жены, сотворила;
Мѣсяцъ, свѣтило покоя, во мракѣ ночномъ замѣ-
чаетъ
Тайное все въ небесахъ и тайное все въ поднебесьи,
Пусть же онъ, тайны всѣ зная, моимъ обвините-
лемъ будетъ,
Если я что, недостойное вѣрной жены, сотворила,
Пусть и небесныя силы, хранящія небо и землю,
Правду мою подтвердятъ иль смерть мнѣ пошлютъ
за неправду.—
Такъ вызывала и небо и землю въ свидѣтели чистой
Жизни своей Дамаянти; и вотъ ей откликнулся
съ неба
Вѣтеръ и такъ свой отвѣтъ изъ пространства
лазурнаго свѣжимъ
Словомъ провѣялъ: «какъ небо мое, чиста Дамаянти,
Долгу вѣрна, въ любви неизмѣнна, слова ея правда;
Вѣрь ей, и руку подай, какъ женѣ безпорочной,
и будутъ
Снова межъ вами союзъ, и покой, и любовь, и со-
гласье».
Вѣтеръ умолкнулъ и райской прохладой отвсюду
повѣялъ
Воздухъ весны, и упали цвѣты дождемъ благовоннымъ
Съ неба при звукѣ воздушныхъ тимпановъ. Та-
кимъ несказанно
Чуднымъ свидѣтельствомъ Наль исцѣленный отъ
всѣхъ подозрѣній,
Вспомнилъ о томъ, что ему сказалъ Царь-змѣй
на прощаньи,
Въ данный имъ зеркальный щитъ поглядѣлъ и въ
минуту явился

Прежнимъ Налемъ, и руки простеръ къ своей Дамаянти.
Съ крикомъ пронзительнымъ кинулась въ нихъ Дамаянти и этотъ
Мигъ единый стократъ заплатилъ имъ за долгія муки.
Голову Наля прижавши къ своей цѣломудренной груди,
Въ сладкомъ забвеньи всего, въ упоеньи любви Дамаянти
Долго безгласна была; она — то сквозь слезъ улыбалась,
То трепетала, пронзенная радостью, то отъ избытка
Счастья глубоко вздыхала. И боги любви опустили
Тайную брака завѣсу на нихъ, сочетавшихся снова
Дорого-купленнымъ бракомъ. Такъ, наконецъ, отдохнули
Вмѣстѣ они, до блаженства достигнувъ дорогой печали.
Память минувшей разлуки, радость свиданья, живая
Повѣсть о томъ, что розно другъ съ другомъ они претерпѣли
Мыслей и чувствъ повѣренье, раздѣлъ и сліяніе,
Все въ одномъ заключилося чувствѣ: мы вмѣстѣ; и память
Прошлыхъ бѣдъ настоящею радостью, свѣтомъ отъ тѣни
Болѣе яркимъ, печальныя были веселымъ разсказомъ
Сдѣлалась. Такъ, по долгой въ изгнаньи тоскѣ, возвратился
Наль къ Дамаянти, какъ солнце изъ зимняго, хладнаго знака
Въ знакъ весны возвращается; такъ Дамаянти, приникнувъ
Къ сердцу Наля, опять расцвѣла, какъ сіяющій вешнимъ

Цвѣтомъ садъ живѣй расцвѣтаетъ, дождемъ орошенный.
Тутъ пропѣли два соловья имъ пѣсню такую:
«Снова Дамаянти съ Налемъ неразлучна;
Сердце вновь покойно, горе позабыто.
Смолкнули желанья, такъ ликуетъ въ небѣ
Ночь, когда ей свѣтитъ другъ желанный—мѣсяцъ».

II. — Рано, лишь только что день занялся на востокѣ, царица
Мать разбудила царя неожиданно-радостной вѣстью.
Наль возвратился, Бимѣ сказала она. Дамаянти
Съ мужемъ опять и снова съ ними согласіе.—Бима
Поднялъ брови, внезапною вѣстью такой изумленный.
Тутъ царица открыла ему, какой Дамаянти
Хитростью Наля-царя заманила въ Видарбу, какою
Выдумкой царь Ритуперпъ былъ обманутъ. И ей улыбаясь,
Бима отвѣтствовалъ кротко: я вашу женскую хитрость
Вамъ прощаю за то, что она удалась. — Тутъ явился
Наль съ Дамаянти и съ ними ихъ дѣти. Приблизился къ тестю
Наль, Дамаянти приблизилась къ матери. Зятя, какъ сына,
Ласково принялъ царь благодушный Бима и нѣжнымъ
Взглядомъ поздравилъ дочь съ возвратившимся счастьемъ.
Скоро потомъ пришли и братья и подали руку
Налю и братски съ сестрой обнялися; потомъ отовсюду
Стали сходиться сродники, ближніе; вотъ напослѣдокъ
Вся Видарба наполнилась шумомъ торжественнымъ; домы

Въ пышныя ткани одѣлись; на кровляхъ явилис знамена,
Площади, улицы всѣ закипѣли народомъ, и в храмахъ
Жертвы зажглися. И вотъ, наконецъ, до царя Ри туперна
Слухъ дошелъ, что Вагука, конюхъ его, обратилс
Въ Наля, что мужа нашла Дамаянти, что новаг дѣлать
Выбора ей не нужно. И царь Ритупернъ, друже любно
Къ Налю пришедши, сказалъ: поздравляю тебя благородный
Царь Нишадскій, съ благой перемѣной судьбы, с возвращеньемъ
Прежняго вида и болѣе всего съ обрѣтеніемъ милой
Вѣрной жены. И если я что неугодное сдѣлалъ,
Наль знаменитый, тебѣ тогда, какъ не въ образ царскомъ
Жилъ ты слугой у меня, то въ томъ виноват безъ вины я;
Тайны твоей я не зналъ и прошу у тебя извиненья.—
Царь Ритупернъ, отвѣтствовалъ Наль, оскорбленья тѣни
Я не видалъ отъ тебя; но когда бъ и обиженъ тобою
Былъ я, то Налю царю обидъ, нанесенныхъ Вагукѣ
Конюху, брать на себя неприлично. Тебя же давно я
Царь Ритупернъ, и чту и люблю, какъ царскаго брата
Мнѣ благосклоннымъ ты былъ господиномъ, когда под твоею
Кровлею жилъ я слугою Вагукой, теперь благосклон нымъ
Другомъ будь мнѣ, царю Нишадскому Налю. Ты видиш
Самъ, что Вагукѣ конюшимъ твоимъ ужъ не быть; без сомнѣнья

Также захочетъ въ прежнюю службу вступить и Варшнея.
Но въ убыткѣ ты, царь Ритупернъ, не останешься; даръ мой
Править конями тебѣ отдаю я рукою и словомъ,
Такъ же, какъ самъ отъ тебя могущество счета съ искусствомъ
Въ кости играть получилъ. и нынѣ въ Айоду ты столь же
Быстро пріѣдешь одинъ, сколь быстро пріѣхалъ оттуда
Вмѣстѣ съ Вагукой въ Видарбу. А я посмотрю, что удастся
Выиграть мнѣ съ искусствомъ, тобою мнѣ даннымъ.— Другъ другу
Подали руку цари на любовь и союзъ; и въ Айоду
Царь Ритупернъ возвратился. Наль, горя нетерпѣньемъ
Выиграть тронъ свой, также недолго остался въ Видарбѣ.

III.—Мѣсяцъ проживши у тестя, съ избранной дружиною храбрыхъ
Наль пошелъ, наконецъ, на свое Нишадское царство;
Самъ онъ сидѣлъ въ колесницѣ блестящей; могучіе кони
Бѣшено прыгали, твердой рукѣ его покоряясь;
Слѣдомъ за нимъ шестнадцать слоновъ боевыхъ съ крѣпостными
Башнями, полными ратниковъ, шли, за слонами скакали
Конные, легкій отрядъ, пятьдесятъ копьеносцевъ за ними
Пѣшихъ, дружина, пятьсотъ отборныхъ стрѣлковъ. Не сражаться
Велъ ихъ Наль, а украсить свое вступленье въ Нишаду.
Такъ снарядившись, царь на прощаньи сказалъ Дамаянти:
Ты оставайся подъ кровлей отцовской, покуда не ввелъ я
Новаго счастья въ нашъ домъ и его отъ врага не очистилъ,

Счастіе прежнее въ немъ истребившаго; съ миромъ тогда ты
Въ нашу столицу съ дѣтьми возвратишься, какъ на небо свѣтлый
День возвращается, темную ночь прогоняя; живи же
Въ радости здѣсь, ожидая блаженной минуты возврата
Въ домъ семейный, на новое счастье, на новую славу.—
Взоромъ однимъ Дамаянти царю отвѣчала, но въ этомъ
Взорѣ, полномъ небесной души, была ужъ побѣда.
Быстрою бурею Наль полетѣлъ и скоро достигъ онъ
Въ грозномъ величіи царства, изъ коего нѣкогда вышелъ
Бѣднымъ изгнанникомъ. Брату Пушкарѣ, владѣвшему нынѣ
Бывшимъ престоломъ его, онъ сказалъ: я тебя вызываю
Къ новой игрѣ, я поставлю на кости жену; ты поставишь
Все Нишадское царство—довольно ль съ тебя? Но сначала
Сдѣлать мнѣ должно съ тобой уговоръ: когда проиграешь
Ты—то все, чѣмъ владѣешь, будетъ моимъ, и надъ самой
Жизнью твоею буду я властенъ; когда жъ проиграю
Я—то все, чѣмъ владѣю, возьмешь ты, ежели можешь:
Знай напередъ, что тогда мы съ тобою мечемъ разочтемся.
Полно же медлить; тебѣ по законамъ игры мнѣ на вызовъ
Къ новой игрѣ отказать невозможно; и властенъ теперь ты
Выбрать изъ двухъ любую игру: въ желѣзо, иль въ кости.
Хочешь отвѣдать меча—выходи; я радъ поединку;
Царство, наслѣдье отцовъ, должны сохранить мы, покуда
Наше оно, когда же его мы утратили, силой

Должно умѣть намъ его возвратить; такъ учили насъ предки.
Часъ наступилъ; принимайся, Пушкара, за мечъ иль за кости
Или тебѣ живому не быть, иль я Дамаянти
Съ жизнью тебѣ уступлю.—На этотъ зовъ Пушкара
Такъ отвѣчалъ, усмѣхнувшись: готовъ разъ съ тобою
Въ кости счастья отвѣдать; то будетъ игра роковая.
Горя съ тобой въ нищетѣ Дамаянти довольно терпѣла,
Власть и богатство со мною раздѣлитъ и забудетъ
Прошлое скоро; а я и на тронѣ Нишадскомъ всечасно
Думалъ объ ней и ждалъ, что придешь ты; и вотъ напослѣдокъ
Ты пришелъ, и будетъ моей Дамаянти, болѣ
Мнѣ ничего на землѣ желать не останется.—Этимъ
Дерзкимъ отвѣтомъ разгнѣванный, мечъ свой хулителю въ сердце
Чуть не вонзилъ въ запальчивости Наль, но собой овладѣвши,
Онъ сказалъ, трепеща и кипя и сверкая: безумецъ,
Полно хвастать, играй: проиграешь, заплатишь.—И кости
Брошены—все рѣшено: обратно Нишадское царство
Съ первымъ ударомъ выигралъ Наль у Пушкары. Со смѣхомъ
Онъ, побѣдитель, взглянулъ на него побѣжденнаго — Что ты
Скажешь теперь? Мое законное царство, которымъ
Думалъ владѣть ты, попрежнему стало моимъ и отнынѣ
Будетъ въ крѣпкихъ рукахъ; теперь межъ царемъ и межъ царствомъ
Третій никто не дерзнетъ протѣсниться. Мою жъ Дамаянти
Ты и во снѣ недостоинъ увидѣть; ты рабъ мой отнынѣ;
Такъ рѣшила судьба. Но слушай: не властью твоею

Нѣкогда былъ я низверженъ съ престола; Кали искуситель,
Врагъ мой, тебѣ помогалъ, ты объ этомъ не зналъ, безразсудный;
Знай же теперь, что отмщать на тебѣ преступленья чужаго
Я не хочу. Живи, и будь милосердіе неба
Вѣчно съ тобой, и вражды да не будетъ межъ нами, Пушкара,
Братъ мой; живи, благоденствуя многіе, многіе годы.—
Весь уничтоженный благостью брата, передъ нимъ на колѣни
Бросился, плача, Пушкара.—О Наль Пуньялока, да будетъ
Милость Боговъ и всякое благо земное съ тобою!
Въ скромномъ удѣлѣ моемъ я, твой подданный, буду спокойнѣй
Жить, чѣмъ на тронѣ твоемъ, гдѣ покой мой основанъ
Былъ на ударѣ невѣрныхъ костей, и своими отнынѣ
Буду я столь же любимъ, сколь былъ ненавидимъ твоими.
Прежде однако очищу себя отъ вины омовеньемъ
Въ Га́нгесѣ грѣшнаго тѣла; въ его благодатныя волны
Брошу, проклявъ ихъ, враждебныя кости, которыми злые
Властвуютъ духи. А ты, сюда возвративъ Дамаянти
Въ блескѣ прекраснаго солнца, скажи ей, чтобъ гнѣва
Въ сердцѣ ко мнѣ не питала и прежнее горе забывши,
Вдвое блаженна была очищеннымъ нынѣ въ опытѣ счастьемъ.

Конецъ.

— Какъ спастись отъ пожара. Разсказъ, ц. 10 к.
— Какъ оправились Антоновцы. Разсказъ, ц. 10 к.
— Первый русск. печатникъ Иванъ Федоровъ. Историч. разсказъ временъ царя Ивана Васильевича Грознаго. Съ рис., ц. 10 к.
— Зачетная квитанція. Разсказъ. Съ рис., ц. 10 к.

Иллюстрированная библіотека соч. В. А. ЖУКОВСКАГО.

1. Котъ въ сапогахъ. Овсяный кисель. Свѣтлана, ц. 3 к.
2. Сказка о спящей царевнѣ, ц. 3 к.
3. Сказка объ Иванѣ-Царевичѣ и сѣромъ волкѣ, ц. 5 к.
4. Сказка о царѣ Берендеѣ и сынѣ его Иванѣ-царевичѣ и о премудрости Маріи-Царевны, Кощеевой дочери, ц. 3 к.
5. «Агасферъ, вѣчный жидъ». Поэма, ц. 8 к.
6. Всѣ сказки, ц. 12 к.
7. Сочиненія: Капитанъ Бобъ. Выборъ креста. Повѣсть объ Іосифѣ Прекрасномъ. Повѣсть о мудрецѣ Керимѣ, ц. 5 к.
8. «Наль и Дамаянти», ц. 10 к.
9. «Ундина», ц. 12 к.
10. «Орлеанская дѣва», ц. 15 к.
11. «Рустемъ и Зорабъ», ц. 15 к.
12. «Баллады», ц. 12 к.
13. «Война мышей и лягушекъ» и «Мальчикъ съ пальчикъ». Сказки. Съ рис., ц. 3 к.
14. Біографія и избранныя стихотворенія. Съ рис., ц. 8 к.
15. Судъ въ подземельѣ.
16. Лѣсной царь. Графъ Габсбургскій. Кубокъ. Перчатка. ц. 5 к.
17. Роландъ оруженосецъ. Плаваніе Карла Великаго. Рыцарь Роллонъ, ц. 5 к.
18. Поликратовъ перстень. Ивиковы журавли. Ахиллъ. ц. 5 к.
19. Судъ Божій надъ епископомъ. Тюльпанное дерево. ц. 5 к.

Загирня, М. «Въ шахтахъ». Повѣсть изъ жизни углекоповъ. Очерки. Съ рис., ц. 40 к.
— Хорошій совѣтъ. Разсказъ про средство отъ бѣшенства (водобоязнь). Ц. 10 к.

Иллюстрированная библіотека соч. М. В. Загоскина.

1. «Юрій Милославскій или русскіе въ 1612 г.» Истор. ром., ц. 40 к.
2. «Рославлевъ или русскіе въ 1812 году», ц. 60 к.
3. «Аскольдова могила». Повѣсть временъ Владиміра Перваго, ц. 40 к.
4. «Козьма Рощинъ». Историческая повѣсть, ц. 25 к.
5. «Брынскій лѣсъ». Истор. романъ изъ первыхъ годовъ царствованія Петра Великаго, ц. 40 к.
6. Русскіе въ началѣ XVIII столѣтія». Разсказъ временъ единодержавія Петра Великаго, ц. 40 к.
7. «Кузьма Петровичъ Мирошевъ». Русская быль временъ Екатерины II. ц. 60 к.
8. «Искуситель», ц. 40 к.
9. «Тоска по родинѣ», ц. 35 к.
10. «Вечеръ на Хопрѣ», ц. 20 к.

Зандъ, Ж. «Крылья мужества», ц. 15 к.
— «Грибуль». Сказка. Съ рис. М. 99 г., ц. 20 к.
— «Заколдованный или говорящій дубъ». Сказка, ц. 15 к.

Заринъ, А. Е. Шваль. Историч. разсказъ, ц. 15 к.
— Забавы царя Алексѣя Михайловича. Разск., ц. 10 к.
— Бусурманъ. Историч. разск. Съ рис., ц. 10 к.

Золя, Э. 1. «Любовь къ животнымъ» 2. «Наконецъ-то я увѣнчанъ», ц. 10 к.
— Штурмъ мельницы. Раз., ц. 10 к.

— Какъ спастись отъ пожара. Разсказъ, ц. 10 к.
— Какъ оправились Антоновцы. Разсказъ, ц. 10 к.
— Первый русск. печатникъ Иванъ Федоровъ. Историч. разсказъ временъ царя Ивана Васильевича Грознаго. Съ рис., ц. 10 к.
— Зачетная квитанція. Разсказъ. Съ рис., ц. 10 к.

Иллюстрированная библіотека соч. В. А. ЖУКОВСКАГО.

1. Котъ въ сапогахъ. Овсяный кисель. Свѣтлана, ц. 3 к.
2. Сказка о спящей царевнѣ, ц. 3 к.
3. Сказка объ Иванѣ-Царевичѣ и сѣромъ волкѣ, ц. 5 к.
4. Сказка о царѣ Берендеѣ и сынѣ его Иванѣ-царевичѣ и о премудрости Маріи-Царевны, Кощеевой дочери, ц. 3 к.
5. «Агасферъ, вѣчный жидъ». Поэма, ц. 8 к.
6. Всѣ сказки, ц. 12 к.
7. Сочиненія: Капитанъ Бобъ. Выборъ креста. Повѣсть объ Іосифѣ Прекрасномъ. Повѣсть о мудрецѣ Керимѣ, ц. 5 к.
8. «Наль и Дамаянти», ц. 10 к.
9. «Ундина», ц. 12 к.
10. «Орлеанская дѣва», ц. 15 к.
11. «Рустемъ и Зорабъ», ц. 15 к.
12. «Баллады», ц. 12 к.
13. «Война мышей и лягушекъ» и «Мальчикъ съ пальчикъ». Сказки. Съ рис., ц. 3 к.
14. Біографія и избранныя стихотворенія. Съ рис., ц. 8 к.
15. Судъ въ подземельѣ.
16. Лѣсной царь. Графъ Габсбургскій. Кубокъ. Перчатка, ц. 5 к.
17. Роландъ оруженосецъ. Плаваніе Карла Великаго. Рыцарь Роллонъ, ц. 5 к.
18. Поликратовъ перстень. Ивиковы журавли. Ахиллъ. ц. 5 к.
19. Судъ Божій надъ епископомъ. Тюльпанное дерево. ц. 5 к.

Загирня, М. «Въ шахтахъ». Повѣсть изъ жизни углекоповъ. Очерки. Съ рис., ц. 40 к.
— Хорошій совѣтъ. Разсказъ про средство отъ бѣшенства (водобоязнь). Ц. 10 к.

Иллюстрированная библіотека соч. М. В. Загоскина.

1. «Юрій Милославскій или русскіе въ 1612 г.» Истор. ром., ц. 40 к.
2. «Рославлевъ или русскіе въ 1812 году», ц. 60 к.
3. «Аскольдова могила». Повѣсть временъ Владиміра Перваго, ц. 40 к.
4. «Козьма Рощинъ». Историческая повѣсть, ц. 25 к.
5. «Брынскій лѣсъ». Истор. романъ изъ первыхъ годовъ царствованія Петра Великаго, ц. 40 к.
6. Русскіе въ началѣ XVIII столѣтія». Разсказъ временъ единодержавія Петра Великаго, ц. 40 к.
7. «Кузьма Петровичъ Мирошевъ» Русская быль временъ Екатерины II, ц. 60 к.
8. «Искуситель», ц. 40 к.
9. «Тоска по родинѣ», ц. 35 к.
10. «Вечеръ на Хопрѣ», ц. 20 к.

Зандъ, Ж. «Крылья мужества», ц. 15 к.
— «Грибуль». Сказка. Съ рис. М. 99 г., ц. 20 к.
— «Заколдованный или говорящій дубъ». Сказка. ц. 15 к.

Заринъ, А. Е. Шваль. Историч. разсказъ, ц. 15 к.
— Забавы царя Алексѣя Михайловича. Разск., ц. 10 к.
— Бусурманъ. Историч. разск. Съ рис., ц. 10 к.

Золя, Э. 1. «Любовь къ животнымъ» 2. «Наконецъ-то я увѣнчанъ», ц. 10 к.
— Штурмъ мельницы. Раз., ц. 10 к.

Иванинъ. «Денщикъ Лаврушка». Истор. разск., ц. 5 к.

— «Кавказская война и ея герои». Очерки, ц. 30 к.

— Послѣ сраженія (Христіанскій подвигъ солдата), ц. 10 к.

Игнатьевъ, Ив. За общимъ столомъ. Очерки изъ жизни растеній. Съ рис., ц. 40 к.

— Вода долбитъ камень. Очеркъ. Съ рис., ц. 15 к.

— Союзники воды. Очеркъ. Съ рис., ц. 15 к.

Карамзинъ, Н. „Царствованіе Өеодора Іоанновича», ц. 25 к.

— «Великій князь Дмитрій Іоанновичъ, прозваніемъ Донской», ц. 15 к.

— Повѣсти. М., ц. 20 к.

— «Наталья, боярская дочь». Пов., ц. 5 к.

— Письма русскаго путешественника. М. 1900 г., ц. 1 р.

Киплингъ. „Кутуко". Пов. изъ жизни эскимосовъ, ц. 10 к.

— Рикки-тикки-тави. Разск., ц. 8 к.

— Тумай слоповъ. Раз., ц. 12 к.

— Бѣлый тюлень, ц. 10 к.

Классонъ, В. «Джемсъ Уаттъ». Разсказъ о томъ, какъ простой рабочій изобрѣлъ машину. Съ порт., ц. 8 к.

Князьковъ, С. Какъ сложилось и какъ пало крѣпостное право въ Россіи. Ц. 15 к.

Коваленко, Г. Слишкомъ поздно. Разсказъ о дифтеритѣ, ц. 10 к.

Козловъ. «Три поэмы», ц. 15 к.

Конанъ-Дойль, А. Боченокъ съ икрой. Разсказъ, ц. 10 к.

— «Одинъ изъ трехъ», раз., ц. 10 к.

Корделія. «Гора чудесъ», ц. 10 к.

Коринфскій. «Пасха царя Алексѣя», ц. 5 к.

Кругловъ. А. В. Въ сѣверныхъ [...]сахъ. Изд. 2-е, ц. 15 к.

— Совѣсть проснулась, ц. 15 к.

— Слезы Еремки, ц. 5 к.

— На зарѣ жизни, ц. 8 к.

— Дѣдушка Январь, ц. 8 к.

— Лотерея. Разсказъ, ц. 5 к.

— Трехногая пищенка, ц. 5 к.

— «Зеленый домикъ». Правдив[...] исторія. Съ рис., изд. 3-е, ц. 8 к.

— «Елка въ царствѣ животныхъ». Разск. съ 5 рис. Изд. 2-е. М. 97 г. ц. 5

— «Божій человѣкъ». Разсказ[...] изд. 3-е. М. 1904 г., ц. 10 к.

Лабулэ. Петруша, ц. 5 к.

Лебедевъ, П. Соперники. Историч[е]скій разсказъ изъ временъ Петра Вел[и]каго. Съ рисун., ц. 15 к.

— Воевода Вышата. Историческій разсказъ. Съ рисун.. ц. 15 к.

Лебедевъ, Вл. Вѣрные пушкар[и]. Истор. разск. Съ рисун., ц. 10 к.

— На Кузьму Демьяна. Ист[ор.] разск. Съ рисун.. ц. 5 к.

— Атаманъ Кудіаръ. Истор. ра[зск.] Съ рисун., ц. 5 к.

— Мятежный стратегъ. Элексир[ъ] жизни. Разсказы. Съ рис., ц. 10 к.

— Нежданное счастье. Истори[ч.] разск. изъ жизни боярина Лукьяна Степановича Стрѣшпева. Съ рис. ц. 5 к.

— Соловьиный день. Истор. раз[ск.] Съ рисун., ц. 5 к.

— Опальный патріархъ. Ист. разс[к.] Съ рис.. ц. 5 к.

— Избраніе на царство Михаил[а] Өеодоровича Романова. Съ рис., [ц.] 5 к.

— Желтоводская обитель. Исто[р.] разсказъ. Съ рисун., ц. 10 к.

— Гнѣвъ и милость. Истор. разс[к.] Съ рисун.. ц. 10 к.

Цѣна 15 коп.

Типогр. и цинкогр. Т/д. „МЫСЛЬ", Н. П. Меснянкинъ и К°. Петровка. д. 17